

# Épinay *en scène*

Magazine d'information municipale d'Épinay-sur-Seine

**DOSSIER** p.10

*Ce qui vous attend en 2017*

JAN  
2017  
-N°170-



## VOS RENDEZ-VOUS

Une soirée pour les nouveaux Spinassiens

p. 15

## VOTRE VILLE

Le gymnase Romain Rolland rouvre au public

p. 24

## VOS TALENTS

Les jeunes lauréats de la bourse d'études Kery James

p. 33



# Sommaire



## ÉDITORIAL

3 Édito du maire

## ÇA S'EST PASSÉ À ÉPINAY

4 En décembre

## LE DOSSIER

10 Grands projets, rendez-vous : ce qui vous attend en 2017

## VOS RENDEZ-VOUS DU MOIS

14 Le recensement 2017, 8 % des Spinassiens concernés

15 Une soirée d'accueil pour les nouveaux habitants

### Associations

16 Les rendez-vous des associations

17 La galette des Rois des centres socioculturels

18 *Barbès café*, un spectacle à ne pas manquer / Les concerts du PMO

### Spectacles

19 Ce mois-ci à l'Espace Lumière et à la Maison du Théâtre et de la Danse

### Nos aînés

20 Le repas des anciens / Les rendez-vous du Club Senior

Et aussi...

21 Une carte spinassienne pour la candidature de Paris aux JO 2024 / Donner son sang, c'est important

### Jeunesse

22 Les Rencontres des métiers et de l'orientation, c'est le 2 février

23 Venez discuter avec Ramej Kassamaly, un élu proche des jeunes / Happy new year dans les espaces Jeunesse et à l'Espace Info Jeunes

## VOTRE VILLE

### Actualités

24 Le gymnase Romain Rolland fait peau neuve

26 Commissariat : le maire écrit au nouveau ministre de l'Intérieur

27 Inscriptions au stage de révisions pendant les vacances de février / Inscriptions à la Bourse au permis

28 Compte rendu des réunions de quartier de novembre et décembre

### Au quotidien

29 Les nouveaux commerces / La galette des Rois du marché de la Briche

### Conseil municipal

30 Séance du 15 décembre 2016 / Hommage à André Collin, ancien conseiller municipal

### Travaux

31 Les nouveaux chantiers ce mois-ci

## SI ÉPINAY M'ÉTAIT CONTÉ

32 Un tableau, un détail : *L'Automne*, à l'Hôtel de Ville

## VOS TALENTS

33 Rencontre avec les jeunes lauréats de la bourse d'études Kery James

## VIE PRATIQUE

34 Carnet / Vos élus / Permanences / Déchets, mode d'emploi

## EXPRESSION LIBRE

38 Les tribunes politiques

## AGENDA

39 Les rendez-vous en janvier



Magazine d'information municipale édité par la direction de la Communication de la Ville d'Épinay-sur-Seine

1-3, rue Quéigny, 93800 Épinay-sur-Seine - Tél. 01 49 71 89 33 • Directeur de la publication : Hervé Chevreau • Rédactrice en chef : Armelle Calippe • Coordination et rédaction : Clémentine Leyer • Rédaction : Joëlle Athouel, Laurie Coppin, Sébastien Demaret, Éric Dumoulin, Amélie Germain, Julia Houillon • Relecture et correction : Alexis Gau • Photo (DR) : Cécile Bourschledt, Jean-Christophe Lemasson, André Golias, Vellitchka Atanassova, Jean-Luc Couesme, Hervé Giffard, Antonio Pedalino, Jean-Luc Vallet, Charlotte Fabre, Vootz, Sylvain Sechet, Fabien Debrabandere, TNA Architectes (couv) • Réalisation et mise en page : Luciole • Impression : RAS • Tirage : 23 300 exemplaires • Distribution : ISA Plus • Dépôt légal à parution • Imprimé avec des encres végétales sur du papier issu de forêts gérées durablement.





# Éditorial

2016 aura été l'occasion pour mon équipe et moi-même de poursuivre résolument notre action en faveur de notre ville, de l'embellir sans cesse, d'améliorer toujours plus notre offre de proximité, **afin de faciliter la vie quotidienne des Spinassiens et de préparer l'avenir de nos enfants.**

Je tiens à ce propos à remercier l'ensemble des agents municipaux pour leur mobilisation sans faille en faveur d'un service public de qualité. Mes remerciements vont également aux nombreuses associations qui participent activement au bien vivre et à l'animation de notre commune.

La période des fêtes est propice aux retrouvailles. Si je devais formuler un vœu pour l'année qui s'ouvre, ce serait celui d'une réelle prise de conscience du nécessaire respect dont nous devons faire preuve les uns vis-à-vis des autres. Il est bien sûr illusoire d'imaginer que nous serons tous d'accord sur tout, mais évitons les débats stériles et par trop partisans. **Sachons faire la différence entre l'important et le futile, l'essentiel et le superflu...**

“  
Saisissons  
les moments  
de convivialité  
qui nous sont  
offerts dès le mois  
de janvier.  
”

Alors que les lumières de Noël s'éteignent, **c'est animé de l'espoir d'un avenir prospère pour Épinay-sur-Seine et pour chacune et chacun d'entre vous que je tiens à vous adresser mes meilleurs vœux pour 2017.** Que cette nouvelle année soit synonyme d'entraide, de tolérance et d'humanisme. Malgré les drames qui secouent le monde, ce début de XXI<sup>e</sup> siècle s'avère en effet porteur d'espoirs et de progrès, pour peu que nous sachions ouvrir plutôt que fermer, écouter plutôt que nous replier.

Alors saisissons les moments de convivialité qui nous sont offerts dès le mois de janvier, comme autant de bonnes raisons d'aller vers l'autre : partageons des galettes des Rois et des repas festifs, échangeons des vœux chaleureux et sincères, célébrons les nouvelles années des différents calendriers... C'est ainsi que nous serons pleinement des êtres humains soucieux de bâtir un futur moins menaçant et beaucoup plus prometteur.

Très cordialement,

—  
**Hervé Chevreau**

Votre Maire et Conseiller départemental

Hervé CHEVREAU @HerveChevreau hervechevreau



Suivez l'actualité de votre ville sur [www.epinay-sur-seine.fr](http://www.epinay-sur-seine.fr)

Epinay-sur-Seine

@epinaysurseine

villeepinay

23-27  
NOV

## L'Ilo a fêté ses 3 ans

Fin novembre, L'Ilo a fêté ses trois ans d'existence. Le centre commercial a ouvert en novembre 2013. Des jeux, des cadeaux, des animations pour les enfants, l'ambiance était à la fête.



## Une soirée sur le combat des femmes au Brésil

De nombreux Spinassiens se sont rendus à l'Espace Nelson Mandela pour écouter les témoignages et échanger avec des Brésiliennes engagées dans la lutte contre les violations des droits humains.

→ Les élus Ramej Kassamaly, Salah Bourdi et Hervé Leroy étaient présents aux côtés des trois intervenantes de la délégation brésilienne : Manuela Gustavo, Lucineia De Freitas et Daiane Hohn.



24  
NOV

25  
NOV

## Bowling et recherche d'emploi, ça marche !

53 jeunes Spinassiens déscolarisés ont participé à l'opération « Un But pour l'espoir », organisée par la Ville au Canyon. Onze recruteurs étaient présents. Ensemble, ils ont participé à un tournoi de bowling et à une initiation à l'escalade le matin, suivis d'entretiens l'après-midi.

Chaque année, cette initiative permet à plusieurs des participants de décrocher un premier CDD, voire des CDI.



## Premier rendez-vous réussi pour l'association Regard vers la Méditerranée

La nouvelle association Regard vers la Méditerranée, présidée par Hinda Mhebik (en photo à côté du maire Hervé Chevreau), a organisé à l'Espace culturel un après-midi pour découvrir la culture tunisienne.

Au programme : projection d'un film, conférence, artisanat et défilé en tenues traditionnelles.



27  
NOV

27  
NOV



## 808 judokas sur les tatamis spinassiens

La coupe du Judo-Club d'Orgemont, présidé par Karim Brahmi, a réuni cette année 808 participants, des mini-poussins aux benjamins. Plus de photos sur le site du club : [jorgemont.clubeo.com](http://jorgemont.clubeo.com) !



2  
DÉC

## Kery James était en concert à Épinay !

C'est devant une salle comble que Kery James a donné son concert à l'Espace Lumière. Le rappeur, connu autant pour sa plume que ses convictions, était présent dans le cadre de sa tournée ACES Tour qui permet de financer des bourses à des jeunes qui veulent poursuivre leurs études supérieures. Autre surprise, l'ex-épouse de Muhammad Ali, le champion de boxe décédé le 3 juin dernier, était présente aux côtés de Kery James sur scène.

→ Photo à droite : les cinq lauréats de la bourse d'études dans les coulisses avec Kery James et l'ex-femme de Muhammad Ali, entourés de plusieurs élus : Isabelle Tan, Farid Benyahia, Salah Bourdi, Patrice Konieczny et Ramej Kassamaly (lire aussi en page 33).



3  
DÉC

## L'association MHP se mobilise pour le Téléthon

L'association Malades Handicapés Partis trop tôt (MHP), qui a organisé des animations sportives pour le Téléthon, a récolté 400 €. Félicitations aux organisateurs et aux donateurs !

4  
DÉC

### L'association portugaise fête ses 38 ans

L'Association Socioculturelle Portugaise (ASCP) a fêté son 38<sup>e</sup> anniversaire à l'Espace Lumière. La chanteuse de fado Mara Pedro a enchanté le public. Le grand bal traditionnel de l'ASCP a clôturé de façon festive l'après-midi.



### En mémoire des combattants d'Afrique du Nord

La cérémonie en hommage aux morts pour la France lors des combats d'Afrique du Nord s'est déroulée devant le monument aux morts du cimetière en présence du maire Hervé Chevreau, de nombreux élus dont l'adjoint aux Anciens combattants Norbert Lison, et des associations patriotiques.



5  
DÉC

7  
DÉC

### Des colis festifs pour les seniors pour les fêtes!

Comme chaque année, les seniors spinassiens étaient réunis début décembre à l'Espace Lumière pour recevoir leur cadeau. 4697 colis et ballotins ont été distribués par les nombreux élus présents. De quoi passer des fêtes de fin d'année avec le sourire!



### A Chat Malin soutient le Téléthon avant Noël

La braderie de Noël de l'association A Chat Malin a attiré de nombreux Spinassiens en quête de cadeaux avant les fêtes de fin d'année. Les bénéfices de cette braderie ont été entièrement reversés au Téléthon.

9-10  
DÉC





### Une belle soirée de Noël avec le Conservatoire

10  
DÉC

L'ensemble des élèves du Conservatoire de Musique d'Épinay était sur la scène du Pôle Musical d'Orgemont pour interpréter des grandes œuvres du répertoire classique. Rendez-vous en mai pour les prochains galas et spectacles.



11  
DÉC

### Avec Charity Shop, vos achats financent des missions caritatives

Faire de bonnes affaires et avoir bonne conscience vont de paire avec les journées de shopping engagé de l'association Charity Shop Solidaire. Si vous avez raté leur dernière vente, consultez leur page Facebook pour connaître les rendez-vous à venir.



### Les élèves d'Anatole France dévoilent leur jolie fresque

13  
DÉC

L'école Anatole France a organisé un marché de Noël pour réunir les familles. L'occasion de dévoiler la nouvelle fresque « Histoires d'animaux chez Anatole », réalisée par les enfants.



### L'OHES termine l'année sur une note espagnole

17  
DÉC

Pour son concert de fin d'année, l'Orchestre d'Harmonie d'Épinay-sur-Seine a fait vibrer l'Espace Lumière sur le thème de l'Espagne avec des grands airs d'opéra, de la danse et la lecture de textes de grands auteurs espagnols.



# Noël



Le mois de décembre a été riche en animations pour les petits et les grands. Des écoles aux maisons de retraite, en passant par les centres socioculturels et les espaces Jeunesse, chacun a profité de moments de convivialité. Temps fort du mois, le marché de Noël a réuni de nombreux Spinassiens les 9, 10 et 11 décembre.

➕ de photos de Noël sur [www.epinay-sur-seine.fr](http://www.epinay-sur-seine.fr)

→ L'Hôtel de Ville illuminé pendant les fêtes, un régal pour les yeux.



→ Comme chaque année, la patinoire a accueilli de nombreux Spinassiens pendant quinze jours.



→ Les automates sont visibles dans le hall de l'Hôtel de Ville jusqu'au 10 janvier, profitez-en!



→ Les écoliers ont chacun reçu un livre avant Noël. Ici, avec Daniel Le Danois, adjoint au maire chargé des Affaires scolaires.



→ Le marché de Noël sous le soleil d'hiver, c'était magique!



→ Cette année encore, l'église Saint-Médard s'est animée chaque soir à l'occasion d'un son et lumière féérique.



→ Vendredi 9 décembre au soir, pour l'ouverture du marché de Noël, le manège brillait de mille feux et les stands colorés accueilleraient les premiers visiteurs. En photo, le maire Hervé Chevreau lors de l'inauguration.



→ À la résidence Camille Saint-Saëns, on a fêté Noël avant l'heure.





**Rendez-vous et grands projets**

# Ce qui vous attend en 2017

La piscine du Canyon rénovée, l'arrivée du tram-train T11 Express, de nouveaux logements et des espaces publics rénovés... En 2017, la ville d'Épinay-sur-Seine continue de se transformer. Le point sur les projets qui vont changer votre quotidien.

Interview d'Hervé Chevreau, maire d'Épinay-sur-Seine

## « IL N'Y AURA PAS DE HAUSSE D'IMPÔTS LOCAUX EN 2017 »

Malgré le contexte budgétaire difficile pour les villes, les projets se poursuivent à Épinay-sur-Seine. Nouveaux équipements, dématérialisation des démarches, construction de logements, impôts locaux... le point avec le maire Hervé Chevreau.

### Quels sont les grands axes politiques cette année ?

Nous allons d'abord consolider beaucoup de nos acquis. En termes de rénovation urbaine et d'équipements, il faut achever ce qui a été commencé : la démolition de la tour 4K et la création d'un nouveau jardin dans le Centre-ville en sont des exemples. De même, le gymnase Romain Rolland à La Source-Les Presles rouvre ce mois-ci et la construction d'un dojo à Orgemont va débiter. Nous travaillons sur ces projets depuis longtemps et je suis heureux de les voir se concrétiser.

Ensuite, nous avons souhaité proposer plus de services aux familles : le Portail famille sera mis en place bientôt et des études sont lancées pour aménager les berges de Seine afin que le maximum de monde puisse en profiter, toute l'année. Il devrait y avoir des jeux pour les enfants, des espaces de détente et de sport. Ces berges doivent devenir un lieu de rendez-vous incontournable pour les Spinassiens de tous âges.

Enfin, nous travaillons toujours sur plus de mobilité et de connexions avec Paris et les villes voisines. Cet été, le T11 Express desservira les deux gares de notre commune. Il faut faciliter les déplacements de chacun, c'est important pour ceux qui travaillent.



### Les impôts vont-ils rester stables ?

Depuis 2003, notre philosophie se résume en une formule : faire mieux avec moins.

Ce qui induit une gestion rigoureuse, une stricte maîtrise des dépenses de fonctionnement et un endettement contenu. Il n'y aura donc pas de hausse d'impôts locaux au niveau de la commune en 2017 pour les Spinassiens, l'objectif étant même de les baisser d'ici la fin de mon mandat.

### Quels sont les grands rendez-vous pour 2017 ?

Dans ce contexte financier contraint, nous tenons à maintenir les grands rendez-vous chers aux Spinassiens. C'est important de se retrouver lors d'événements festifs. Et pour la première fois, nous organisons en mars une « Journée des associations et du bénévolat » pour mettre à l'honneur le travail des nombreuses associations dans notre ville.

En 2017

# CE QUI VOUS ATTEND CETTE ANNÉE



## CADRE DE VIE

### Les berges de Seine au cœur des réflexions

En 2017, la Ville lance des études pour installer des espaces de **convivialité, de détente et de sport** le long des berges de Seine, du pont d'Épinay jusqu'au boulevard Foch. Aires de jeux, transats, barbecue, tables de pique-nique, animations... nous vous en dirons plus dans les prochains mois !

### Une opération de rénovation des logements et des espaces publics à La Source

Suite à la démolition de la tour F dans le quartier de La Source, une vaste **opération de réhabilitation et de résidentialisation** est menée par le bailleur Plaine Commune Habitat. Les travaux commenceront cette année pour une durée de 2 ans.

## LOGEMENT

### Dernière démolition dans le Centre-ville

En 2017, **la tour 4K**, située entre les rues Gilbert Bonnemaison et du Parc, sera définitivement démolie.

### Des nouveaux logements dans plusieurs quartiers

Dans le **Centre-ville**, rue Gabriel Péri, 19 logements sont actuellement réhabilités. À **Orgemont**, rue de Bordeaux, la deuxième résidence Garden Park comptera 42 logements. Au **Cygne d'Enghien**, au 109-115, rue de Saint-Gratien, la résidence Les Terrasses d'Enghien prévoit 61 logements pour une livraison en fin d'année. Enfin, à **La Briche**, au 49, boulevard Foch, la Résidence Foch proposera bientôt 32 logements en accession libre.

## ENVIRONNEMENT

### Avec « Jardine ta ville », devenez jardinier bénévole dans votre rue

L'opération « Jardine ta ville » est destinée aux Spinassiens qui aiment jardiner et qui souhaitent embellir leur quartier. Ils peuvent désormais **planter des fleurs et des arbustes sur l'espace public**, au pied d'un arbre ou dans une jardinière délaissée.

→ Toutes les infos sur [www.epinay-sur-seine.fr](http://www.epinay-sur-seine.fr)

### Participez à l'inventaire de la biodiversité

Un inventaire de la biodiversité sera mené cette année. Les Spinassiens sont invités à y participer en prenant des notes et des photos de la faune et la flore qu'ils observent chez eux. Une initiation à la procédure d'inventaire sera proposée lors du Jour de la Terre le 22 avril.

**VOS RENDEZ-VOUS**  
JUSQU'EN JUIN 2017

**2 février**  
3<sup>es</sup> Rencontres de l'orientation et des métiers

**11 mars**  
Journée des associations et du bénévolat

## TRANSPORTS

## Le T11 Express reliera bientôt Épinay au Bourget

Plus besoin de passer par Paris pour aller au Bourget! Avec **le tram-train T11 Express**, vous mettrez seulement 15 minutes pour vous y rendre.

## Les abords des deux gares métamorphosés

En lien avec l'arrivée du T11 Express, la **gare SNCF d'Épinay-Villetaneuse** et la **gare RER d'Épinay-sur-Seine** (photo) sont toutes deux en cours de rénovation. Les travaux s'achèveront fin 2017.

## Deux nouvelles stations Autolib'

Les deux dernières stations de voiture en autopartage Autolib' seront installées cette année : **devant le centre commercial L'Ilo et près de la gare RER.**



## SANTÉ

## Une offre de santé qui s'étoffe

D'ici la fin de l'année, **une maison de santé** devrait ouvrir à l'angle du passage des Arts et de la rue du Général Julien. Plusieurs médecins et professionnels de santé y auront leur cabinet.

## ÉCOLES

## Les tablettes entrent dans les écoles !

Toutes les classes élémentaires sont désormais équipées d'un Tableau Numérique Interactif. Dans sa 2<sup>e</sup> phase, **le projet « École numérique »** prévoit le déploiement de tablettes qui pourront être utilisées individuellement par chaque élève.

## Plus de bio dans les assiettes !

En 2017, la Ville continue d'augmenter la part **d'aliments bios** dans les menus des cantines. Et pour des **produits plus locaux**, la Ville travaille également avec le Groupement des agriculteurs biologiques d'Île-de-France.

## JEUNES

## Des permanences dans les espaces Jeunesse

**Ramej Kassamaly**, adjoint au maire, s'installe dans les espaces Jeunesse chaque mois pour aller à la rencontre des jeunes Spinassiens. Premier rendez-vous dès janvier! (Lire aussi en page 23)



## SPORT

## La piscine du Canyon entièrement rénovée

La piscine du Canyon sera fermée pour rénovation **de février à fin août 2017**. L'espace remise en forme (cardio et cours collectifs) s'agrandit de 100 m<sup>2</sup>. Les bassins, les vestiaires, l'espace spa et hammam seront entièrement refaits. Ambiance zen et cocooning assurée!

## Une première aire de street workout

Avis aux amateurs de musculation, pas besoin de trouver une salle de sport. Une aire de musculation de rue, avec sept appareils en libre accès, ouvre ce mois-ci rue Romain Rolland, à côté du gymnase rénové.

16 avril  
Chasse aux œufs  
de Pâques

22 avril  
Jour de la Terre

13 et 14 mai  
4 Heures motonautiques  
d'Épinay

21 juin  
Fête de  
la musique



Enquête Insee

## RECENSEMENT : QUI SONT LES SPINASSIENS EN 2017 ?

Du jeudi 19 janvier au samedi 25 février, l'Insee réalisera une enquête de recensement auprès d'un échantillon de 8 % de la population spinassienne. Participer à cette enquête est important pour bien connaître les statistiques concernant le nombre d'habitants à Épinay-sur-Seine, leurs profils et leurs conditions de logement.

Si vous faites partie, cette année, des Spinassiens tirés au sort pour participer au recensement mené par l'Institut National de la Statistique et des Études Économiques (Insee), vous recevrez d'abord un courrier du maire Hervé Chevreau vous expliquant les démarches. Par la suite, un agent recenseur (*en photo ci-dessus, les huit agents recenseurs de la Ville*), muni d'une carte officielle tricolore avec sa photo et la signature du maire, se présentera chez vous **à partir du 19 janvier**. Lors de son passage, l'agent recenseur vous proposera de répondre à cette enquête sur internet ou sur papier.

### Vous souhaitez faire cette démarche en ligne

Sur le site de recensement de l'Insee ([www.le-recensement-et-moi.fr](http://www.le-recensement-et-moi.fr)), cliquez sur « accéder au questionnaire en ligne ». Connectez-vous à l'aide des identifiants indiqués sur la notice remise par l'agent recenseur. Ensuite, remplissez le questionnaire en vous laissant guider. N'oubliez pas de valider votre questionnaire. Si vous avez indiqué votre adresse mail, vous recevrez un accusé de réception par messagerie vous confirmant la bonne prise en compte de vos réponses.

### Vous préférez répondre sur papier

L'agent recenseur vous remettra une feuille de logement et autant de bulletins individuels qu'il y a de personnes vivant dans votre foyer. Lisez et remplissez lisiblement les questionnaires seul ou avec l'aide de l'agent recenseur. À un moment convenu avec vous, l'agent recenseur viendra les récupérer. Vous pouvez également les renvoyer à la mairie ou à la direction régionale de l'Insee.

→ Renseignements auprès du service État civil au 01 49 71 99 01

### Épinay-sur-Seine aujourd'hui

**55 079**  
SPINASSIENS

**48 %** d'hommes et  
**52 %** de femmes

**31 %** des habitants  
ont moins de 20 ans

**15 %** ont  
plus de 60 ans

Source : les derniers chiffres de l'Insee

Nouveaux habitants

# VOUS VENEZ D'ARRIVER ? CETTE SOIRÉE EST LA VÔTRE !

Vendredi 27 janvier, la Ville invite les nouveaux Spinassiens à une soirée de bienvenue. Elle se déroulera à 19h à l'Hôtel de Ville.

La cérémonie d'accueil des nouveaux habitants est l'occasion de rencontrer, autour d'un cocktail convivial et d'une galette des Rois géante, le maire Hervé Chevreau, les élus et les responsables des différents services de la Ville dans les domaines de la culture, du

scolaire, de la jeunesse, du sport ou encore de l'urbanisme.

Cette cérémonie est **un moment d'échanges privilégié** qui permettra aux nouveaux Spinassiens de mieux connaître Épinay-sur-Seine, son actualité, les structures culturelles et sportives, les



démarches administratives (pour les papiers d'identité, l'inscription à l'école...).

Les participants recevront quelques cadeaux, ainsi qu'une mallette d'information comprenant les guides municipaux, le programme de la saison culturelle, un plan de la ville et d'autres documents toujours utiles quand on vient d'emménager.

→ Pour y participer, les nouveaux habitants ayant emménagé au cours de l'année 2016 doivent renvoyer le coupon ci-dessous ou contacter le service des Relations publiques au 01 49 71 98 27



## CÉRÉMONIE D'ACCUEIL DES NOUVEAUX HABITANTS

Merci de renvoyer ce bulletin avant vendredi 20 janvier 2017 au service des Relations publiques  
Hôtel de Ville - 1-3, rue Quétigny - 93806 Épinay-sur-Seine cedex

Nom.....

Prénom.....

Adresse.....

Téléphone.....

Date d'installation à Épinay-sur-Seine.....

**Je souhaite participer à la cérémonie d'accueil des nouveaux habitants le vendredi 27 janvier 2017.**

Nombre de personnes présentes : .....

Fait à Épinay-sur-Seine, le ..... Signature :



+ Inscription possible sur  
[www.epinay-sur-seine.fr](http://www.epinay-sur-seine.fr)  
ou en flashant ce QR code

# Associations

## EAU TURQUOISE, SABLE FIN ET CONCERTS SOUS LES TROPIQUES !

### UN CONCERT DE KOMPA COMPLÈTEMENT FOU

**Samedi 7 janvier**, à 19 h, le Pôle Musical d'Orgemont se met aux rythmes des Caraïbes pour une soirée festive de l'association Solidarité France Haïti.

Au programme, un concert de musique kompa avec Mister Ricky et le fameux groupe Steel Groove. Restauration sur place avec spécialités haïtiennes et françaises.

→ **Tarif : 10 € / Réservations au 06 10 46 99 27**

### S'ENCANAILLER SUR LES MUSIQUES DES ANTILLES

**Samedi 14 janvier**, à 19h, le Pôle Musical d'Orgemont poursuit sur sa lancée caribéenne avec une nouvelle soirée sous le signe des tropiques, organisée par l'Amicale des Antillais (ADA) cette fois-ci.

Au programme, dès 19h : DJ See mettra l'ambiance, puis le groupe Oxygen des îles (*photo*) reprendra de grands tubes de zouk et de kompa. Restauration sur place avec spécialités antillaises.

→ **Tarif : 10 € (8 € en prévente)  
Réservations au 06 65 55 58 25**



## UN CONCERT CELTICO-BERBÈRE POUR FÊTER YENNAYER

**Dimanche 8 janvier**, à partir de 14h30, l'Espace Lumière est à la fête avec un grand concert pour le nouvel an berbère. L'association Franco-Berbère d'Épinay-sur-Seine (AFBE) a invité Nabila Dali. Cette jeune artiste,

amoureuse des musiques du monde, chante une musique pop world mêlée d'influences berbères et celtiques.

Venez célébrer Yennayer, le nouvel an berbère, et profiter d'une belle journée !

→ **Tarifs : 10 et 5 € -  
Réservation au 01 45 80 23 90**



## UN CONCERT DU NOUVEL AN

**Dimanche 22 janvier**, à 17h, au Pôle Musical d'Orgemont, l'association Arcana donne un concert pour commencer l'année sur une bonne note. À cette occasion, quatre orchestres, des tout-petits aux plus grands, joueront avec la chorale adultes et tous les ensembles à vent.

→ **Entrée libre - Réservation par mail : [arcana.musique@free.fr](mailto:arcana.musique@free.fr)**

## TOUS À LA CHOUCRUTE PARTY !

**Dimanche 22 janvier**, l'Union Nationale des Combattants (UNC) organise une choucroute party à partir de midi à l'Espace Lumière. Les festivités se poursuivront avec un après-midi dansant. Si vous voulez partager ce moment convivial, vous avez jusqu'au 17 janvier pour vous inscrire.

→ **Entrée payante - Inscription obligatoire  
au 06 63 22 66 51**



## HISTOIRE DU MONT-SAINT-MICHEL, UNE CONFÉRENCE DE L'UAE

**Jedi 26 janvier**, à 14h30, dans l'auditorium de la médiathèque Colette, l'Union des Artistes d'Épinay (UAE) propose une conférence sur le bien nommé « Merveille de l'Occident » : le Mont Saint-Michel.

L'histoire et l'architecture de ce haut lieu de la chrétienté, situé entre la Bretagne et la Normandie, seront présentées par le conférencier Lionel Cariou de Kerys. La conférence sera suivie d'un goûter.

→ **Tarif : 10 € - Réservation au 06 66 78 06 54**



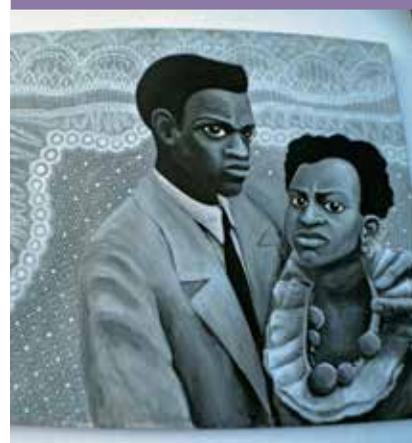
Centres socioculturels

## ZELDA FOST EXPOSE AUX ÉCONDEAUX

**Du lundi 9 au vendredi 27 janvier**, Zelda Fost expose ses peintures et dessins d'illustration au centre socioculturel des Écondeaux. Cette artiste de Saint-Ouen, adhérente à l'association Dep'art, fait du dessin crayonné au pastel ou à l'encre, du dessin d'illustration, de la peinture. Des œuvres qui penchent du côté du surréalisme, en noir et blanc ou très colorées, mais toujours pleines de poésie. Une artiste à découvrir ! Le vernissage de l'exposition aura lieu vendredi 13 janvier à 18h.

→ **Entrée libre** - Centre socioculturel des Écondeaux (4, avenue Léon Blum) - Tél. 01 48 26 50 11

+ d'infos sur Zelda Fost sur [lafezelda.wixsite.com/zelda-fost](http://lafezelda.wixsite.com/zelda-fost)



## ENEZ FÊTER LA NOUVELLE ANNÉE AUTOUR D'UNE GALETTE DES ROIS

Les centres socioculturels organisent une fête autour de la traditionnelle galette des Rois pour fêter la nouvelle année.

**Samedi 21 janvier**, à partir de 14h, les Spinassiens sont invités à venir en famille à l'Espace Lumière pour fêter la nouvelle année. Un programme familial et festif a été concocté par les centres socioculturels de la Ville, avec, de 14h à 16h, un grand loto et de nombreux lots à gagner. Puis, à 16h, la galette des Rois sera servie pour le goûter. Accompagnement en musique avec les danseurs de l'association Jeune Génération d'Épinay !

→ **Gratuit et ouvert à tous** - Inscription obligatoire auprès du centre socioculturel de votre quartier

→ **La Maison du Centre** - Tél. 01 48 26 10 21 / **Les Écondeaux** - Tél. 01 48 26 50 11 / **Félix Merlin** - Tél. 01 48 41 96 39 / **Espace Nelson Mandela** - Tél. 01 49 71 99 35

# Culture

Cabaret

## LE DOUBLE EFFET DU SPECTACLE BARBÈS CAFÉ!

Samedi 4 février, à 20h, l'AIAE vous invite à passer une bonne soirée à l'Espace Lumière et à faire une bonne action en assistant au spectacle musical caritatif *Barbès café*.



Vous prendrez bien un petit *caoua*\*?

*Barbès café* est un spectacle musical, créé par Méziane Azaïche, qui donne à voir l'histoire des musiques de l'immigration maghrébine en France de 1930 à 1960 : des origines, marquées par le blues de l'exil chanté dans les bars de Barbès, à aujourd'hui, où l'héritage des anciens est défendu par une nouvelle génération d'artistes comme faisant partie du patrimoine musical français. Aux États-Unis, il y avait les « chants » de coton, en France il y a eu les chants de Barbès...

Cette soirée est organisée par l'association AIAE. Une soirée double effet car, payer sa place, c'est aussi œuvrer pour une meilleure prise en charge de la santé en Kabylie. Les recettes de ce cabaret seront affectées à une action menée à Tichy en Algérie, une ville avec laquelle Épinay-sur-Seine a signé un accord de coopération en 2014. À noter, l'Idir sera le parrain de cette soirée exceptionnelle qui commence à 20h.

\* café en arabe

→ Espace Lumière - Tarif : 20 € - Réservation au 06 08 31 56 47



### SOIRÉE REVIVAL DISCO FUNK AU PMO

Vendredi 27 janvier, à 20h30, le Pôle Musical d'Orgemont fait un voyage dans le temps et vous emmène dans les années 60/70 pour vivre une soirée disco funk endiablée ! Le groupe Rhythmic Funky Family reprend les tubes de la grande époque.

Déguisés et « perruqués », ces musiciens du PMO, d'Arcana et de Promess mettront une ambiance de folie dans la salle. En première partie, les élèves de l'atelier rock du PMO lanceront le concert. La soirée s'annonce dansante, festive et bouillonnante !

→ Pôle Musical d'Orgemont (1, rue de la Tête Saint-Médard) - Tarifs : 10 et 5 € Réservation au 01 48 41 41 40

### DES REPRISES DE GAINSBURG, C'EST LE G. PROJECT DU PMO

Samedi 4 février, à 20h30, le spectacle *G. Project* revient au Pôle Musical d'Orgemont ! L'an dernier, cette création en hommage à Serge Gainsbourg a suscité beaucoup d'engouement.

Le PMO, qui a mené le projet avec ses élèves, ceux du Conservatoire et des musiciens de l'association Promess, le programme de nouveau. Ne ratez pas ce spectacle qui transcrit bien l'univers éclectique de Serge Gainsbourg avec du rock, de la country, du reggae, du jazz manouche... De belles reprises intemporelles !

→ Pôle Musical d'Orgemont (1, rue de la Tête Saint-Médard) - Entrée libre - Réservation au 01 48 41 41 40



# Spectacle

Saison culturelle

## PAPA-MAMAN, POPY-MAMIE ET LES PETITS

Toutes les générations se régaleront avec des monstres dans un lit, un vaudeville déjanté, un humoriste décomplexé et une pièce de théâtre philosophique pour les enfants.

### Ciel ! Mon placard, un vaudeville survolté GARDERIE ÉPHÉMÈRE

Le vaudeville retrouve ses lettres de noblesse avec la jeune Nicole Genovese. Ne vous attendez pas à une pièce de Feydeau ou Labiche. Vous retrouverez les mondains du début du XX<sup>e</sup> siècle, cette bourgeoisie irrévérencieuse provoquant scandales et catastrophes en cascade, mais la jeune garde talentueuse offre une nouvelle lecture. Ils sont féroces, drôles et agaçants, c'est jubilatoire !

→ **Dimanche 22 janvier à 16h30** à la Maison du Théâtre et de la Danse -  
Tarifs : 15 à 8 € - Pour tous dès 10 ans - Durée : 1h20

### Fellag revient avec *Bled Runner* GARDERIE ÉPHÉMÈRE

L'humoriste, algérien d'origine et français d'adoption, vient vous conter *Bled Runner*. Un one-man-show qui ressemble à un voyage. Celui d'un enfant algérien qui aurait 5 ans pendant la guerre d'Algérie et qui arriverait en France en 1995 pour fuir les événements de la « décennie noire ». Écrivain, humoriste, conteur, Fellag combat les clichés et les non-dits avec le rire pour seule arme ! Vous serez désarmés par son humour décapant.

→ **Samedi 28 janvier à 20h30** à l'Espace Lumière - Tarifs : 27 à 15 € -  
Pour tous dès 12 ans - Durée : 1h30

## 2 RENDEZ-VOUS JEUNE PUBLIC

### Mooooooooonstres, pour apprivoiser ses peurs

La lumière s'éteint, les monstres sortent du placard... Toute la nuit, un « petit garçon » livre un combat sans merci contre les démons qui hantent ses cauchemars. Cette pièce de théâtre d'objets se déroule sur un lit et montre aux petits comment apprivoiser leurs peurs.

→ **Samedi 14 janvier à 11h** à la Maison du Théâtre et de la Danse -  
Tarifs : 10 et 5 € - De 3 à 6 ans - Durée : 45 min

### Comment moi je, pour les p'tits philosophes

Comment comprendre le monde qui nous entoure ? Comment y trouver sa place ? Voilà une histoire comme une invitation au questionnement. En s'adressant aux plus petits et en interpellant leur imaginaire, la pièce fait appel au bon sens implacable des enfants. La philosophie, dans son plus simple appareil, s'implante dans la tête des chérubins. Mission accomplie !

→ **Samedi 4 février à 11h** à la Maison du Théâtre et de la Danse -  
Tarifs : 10 et 5 € - Pour tous dès 5 ans - Durée : 55 minutes

→ **Billetterie au 01 48 26 45 00 ou à l'accueil de la MTD (75-81, avenue de la Marne), du mardi au vendredi de 14h à 18h30, et 1 heure avant le début des spectacles.**

📺 Visionnez les bandes-annonces de ces spectacles!



/// Ciel! Mon placard, le 22 janvier.



/// Fellag, le 28 janvier.



/// Mooooooooonstres, le 14 janvier.



/// Comment moi je, le 4 février.



**Jouez & gagnez**

une invitation pour deux au spectacle de **Fellag** en participant à notre jeu-concours sur [www.epinay-sur-seine.fr](http://www.epinay-sur-seine.fr)

# Nos aînés



Repas des anciens

## RENDEZ-VOUS À L'ESPACE LUMIÈRE POUR LA NOUVELLE ANNÉE !



Les **jeudi 19 et vendredi 20 janvier**, près de 1 300 seniors spinassiens sont invités par la Ville à l'Espace Lumière pour un déjeuner gastronomique. Surprise pour le menu, mais chaque année, les plats, comme les papilles, sont à la fête ! Après le repas, servi à table, les musiciens de l'orchestre de Roberto Milési animeront la piste de danse pour un après-midi de valse, de rock'n'roll et de madison. Voilà de quoi commencer l'année dans la convivialité et la bonne humeur.

→ Les inscriptions sont closes depuis fin décembre - Tél. 01 49 71 98 54

### LES ACTIVITÉS DU CLUB SENIOR

- **Lundi 2 janvier** : jeux de société
- **Mardi 3 janvier** : spectacle des participants du cours de danse
- **Mercredi 4 janvier** : confection d'un collier (1<sup>er</sup> partie)
- **Jeudi 5 janvier** : atelier « Mémoire et prévention des chutes » (1<sup>er</sup> groupe) / relaxation
- **Vendredi 6 janvier** :  
**Matin** : initiation et perfectionnement en informatique / atelier « mémoire et prévention des chutes » (2<sup>e</sup> groupe)  
**Après-midi** : initiation et perfectionnement à la tablette numérique / relaxation
- **Lundi 9 janvier** : jeux de société
- **Mardi 10 janvier** : danse de salon
- **Mercredi 11 janvier** : confection d'un collier (2<sup>e</sup> partie)
- **Jeudi 12 janvier** : atelier « mémoire et prévention des chutes » (1<sup>er</sup> groupe) / relaxation
- **Vendredi 13 janvier** :  
**Matin** : initiation et perfectionnement en informatique / atelier « mémoire et prévention des chutes » (2<sup>e</sup> groupe)  
**Après-midi** : initiation et perfectionnement à la tablette numérique / atelier dessin et pastels
- **Lundi 16 janvier** : jeux de société
- **Mardi 17 janvier** : stage de danse orientale
- **Mercredi 18 janvier** : atelier loisirs créatifs
- **Jeudi 19 janvier** : fermeture exceptionnelle (repas des anciens)
- **Vendredi 20 janvier** : fermeture exceptionnelle (repas des anciens)
- **Lundi 23 janvier** : jeux de société
- **Mardi 24 janvier** : chant
- **Mercredi 25 janvier** : peinture sur verre
- **Jeudi 26 janvier** : atelier « mémoire et prévention des chutes » (1<sup>er</sup> groupe) / relaxation
- **Vendredi 27 janvier** :  
**Matin** : initiation et perfectionnement en informatique / atelier « mémoire et prévention des chutes » (2<sup>e</sup> groupe)  
**Après-midi** : initiation et perfectionnement à la tablette numérique / relaxation
- **Lundi 30 janvier** : jeux de société
- **Mardi 31 janvier** : danse country

→ 15, avenue de la République  
Tél. 01 58 34 69 88  
Adhésion gratuite

→ Ouvert du lundi au jeudi de 13h30 à 17h30, le vendredi de 9h30 à 12h30 et de 13h30 à 17h30

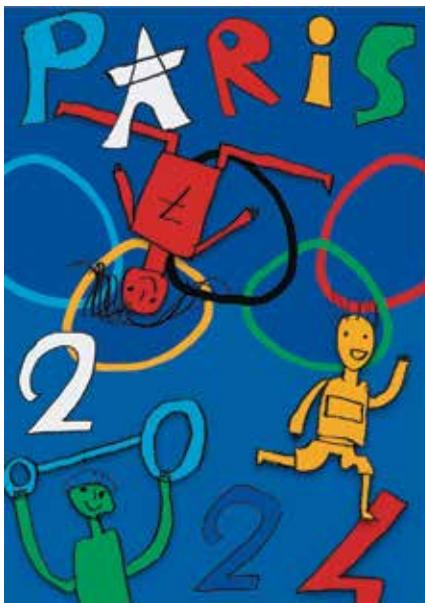
# Et aussi...

Candidature de Paris aux JO 2024

## PARIS 2024 LA CARTE DE VŒUX OFFICIELLE EST SPINASSIENNE !

Nous vous en parlions dans le *Épinay en scène* de décembre : des jeunes Spinassiens des centres de loisirs ont participé au concours de cartes de vœux pour la candidature de Paris aux JO 2024.

Parmi les 200 cartes envoyées, trois ont été retenues dont celle réalisée **par les enfants du centre de loisirs élémentaire Jean-Jacques Rousseau**. Pour l'occasion, ils ont travaillé avec une animatrice, Angelina Fouche, et une graphiste, Céline Orvain. Leur dessin illustrera ainsi la carte de vœux 2017 officielle du comité de candidature Paris 2024 qui sera envoyée partout dans le monde. Bravo à nos jeunes artistes spinassiens !



### LES RENDEZ-VOUS DE LA MAISON DES PARENTS

- **Mercredi 4 janvier, à 10 h :** venez partager un café entre parents, le premier mercredi de chaque mois, hors vacances scolaires.
- **Lundi 16 janvier, à 18 h :** « Que signifie avoir des droits et des devoirs en tant que parent(s) ? », avec l'Association des Juristes et Avocats Franco-Berbères.
- **Mardi 17 janvier, à 14 h :** atelier massage avec votre bébé et/ou votre jeune enfant, avec l'association À portée de mains.
- **Lundi 23 janvier, à 14h30 :** Des questions sur l'allaitement ? La consultante en lactation de l'association Solidarilait répondra à vos questions.
- **Mardi 31 janvier, à 9h 15 :** « Parcours maternité », séance d'information en direction des futurs et jeunes parents sur l'accès aux droits et la prévention santé, avec la Caisse Primaire d'Assurance Maladie (CPAM) et la Caisse d'Allocations Familiales (CAF).

**Attention ! Inscription obligatoire. Le lieu vous sera communiqué à l'inscription.**

→ Tél. 01 49 71 42 64

### UNE COLLECTE DE SANG DIMANCHE 22 JANVIER

Le saviez-vous ? 10000 dons de sang sont nécessaires chaque jour pour soigner les patients. Si vous voulez, vous aussi, participer à cet élan de solidarité, une collecte de sang de l'EFS\* aura lieu **dimanche 22 janvier** de 8h30 à 13h30, à l'école Georges Martin (2, rue Mulo).

Si vous avez entre 18 et 70 ans, et que vous êtes en bonne santé, vous pouvez venir donner votre sang. Il est recommandé de ne pas être à jeun avant un don.

\* Établissement Français du Sang

→ Un parking est mis à votre disposition -  
Plus d'infos sur [www.dondesang.efs.sante.fr](http://www.dondesang.efs.sante.fr)



# Jeunesse

Rencontres de l'orientation et des métiers

## QUE FAIRE APRÈS LA 3<sup>e</sup>?

Quelles études choisir après le collège ? Pour la troisième année, la Ville d'Épinay-sur-Seine, en partenariat avec l'Inspection de l'Éducation nationale et le Centre d'Information et d'Orientation (CIO), propose aux élèves de 3<sup>e</sup> des Rencontres de l'orientation et des métiers.



**Judi 2 février**, l'Espace Lumière ouvre ses portes aux 700 élèves de 3<sup>e</sup> des collèges spinassiens. Cette journée est l'occasion pour les collégiens de découvrir des domaines d'études ou des spécialités professionnelles auxquelles ils n'avaient pas pensé.



Les classes se déplaceront au sein de l'Espace Lumière avec leur professeur principal. Une quinzaine de pôles présentera les filières d'études, les lycées et les centres de formation en alternance, mais aussi des métiers de différents secteurs porteurs (sécurité, bâtiment, nouvelles technologies, hôtellerie-restauration, animation, santé, environnement, industrie...).

Les jeunes rencontreront des professionnels de la formation et de l'emploi qui répondront aux questions pratiques : filières, diplômes, débouchés...

Pour compléter ces informations, un programme de mini-conférences sera proposé le matin et l'après-midi.

Ces rencontres sont également ouvertes aux parents souhaitant se renseigner, afin de pouvoir aider leurs enfants dans leur choix.

→ Espace Lumière (6, avenue de Latre-de-Tassigny)  
de 9 h à 12h30 et de 13h30 à 16 h - Tél. 01 49 71 35 00

## LES SALONS À PARIS POUR BIEN S'ORIENTER

- **Du vendredi 13 au dimanche 15 janvier** : salon de L'Étudiant sur « L'apprentissage et l'alternance », au Parc des expositions (Porte de Versailles, Paris 15<sup>e</sup>), de 10h à 18h.
- **Samedi 14 janvier** : Studyrama organise plusieurs salons à l'Espace Champerret (Paris 17<sup>e</sup>), de 10h à 18h : « Formations art, mode et design », « Formations du luxe », « Formations défense et sécurité », « Formations audiovisuel et cinéma ».
- **Samedi 28 janvier** : Studyrama organise plusieurs salons à l'Espace Champerret (Paris 17<sup>e</sup>), de 10h à 17h30 : « Formations commerciales, marketing et communication », « Formations tourisme et hôtellerie-restauration », « Formations immobilières et bâtiments travaux publics », « Formations ressources humaines ».
- **Samedi 28 et dimanche 29 janvier** : le groupe L'Étudiant organise plusieurs salons au Parc des expositions (Porte de Versailles, Paris 15<sup>e</sup>), de 10h à 18h : « Numérique et informatique », « Partir étudier à l'étranger », « Formations artistiques ».

→ Plus d'infos sur les sites Studyrama : [www.studyrama.com](http://www.studyrama.com) et de L'Étudiant : [www.letudiant.fr](http://www.letudiant.fr)



Sur le terrain

## VENEZ DISCUTER AVEC RAMEJ KASSAMALY, L'ÉLU À LA JEUNESSE

Ramej Kassamaly est adjoint au maire chargé de la Jeunesse et de la Vie des quartiers. À partir de cette année, il sera tous les deux mois dans chaque espace Jeunesse. Vous avez une question, un problème, un projet ? Rencontrez-le, seul ou en groupe, pour en discuter. N'hésitez pas, il vous attend ! Les permanences ont lieu de 17h à 19h. Elles sont sans rendez-vous et ouvertes à tous, habitués ou pas des espaces Jeunesse.

### Les premières dates :

- **Centre-ville / Écondeaux**  
(à l'espace jeunesse du Centre-ville) le 17 janvier
- **Orgemont** le 25 janvier
- **La Source-Les Presles** le 31 janvier

→ Plus d'infos au 01 49 71 89 03 / 42 50 ou auprès de votre espace Jeunesse



## C'EST HAPPY NEW YEAR AVEC LES ESPACES JEUNESSE

**Samedi 28 janvier**, à partir de 17h30, les espaces Jeunesse fêtent la nouvelle année autour d'une galette des Rois ! Des animations auront lieu dans chaque espace Jeunesse. À cette occasion, le planning des nouvelles activités sera distribué et un diaporama retracera les événements de l'année passée.

→ **Entrée libre** - Plus d'infos auprès de votre espace Jeunesse

L'Espace Info Jeunes fête aussi la nouvelle année : ce sera **mercredi 11 janvier**, à partir de 17h30. Au programme : rétrospective de l'année 2016 et annonce des événements pour 2017, le tout autour d'une bonne galette des Rois.

→ **Entrée libre** - Espace Info Jeunes (33, rue de Paris) - Tél. 01 49 71 35 00

À noter, les espaces Jeunesse sont fermés du lundi 2 au samedi 7 janvier.  
Réouverture mardi 10 janvier.

## VOS ESPACES JEUNESSE

### Espace Jeunesse d'Orgemont

31, rue de Marseille  
Tél. 01 48 41 50 07  
jeunesse.orgemont@  
epinay-sur-seine.fr

### Espace Jeunesse des Écondeaux

Parc de la Chevrette  
Tél. 01 49 71 02 19  
jeunesse.econdeaux@  
epinay-sur-seine.fr

**ATTENTION, FERMÉ JUSQU'EN  
FÉVRIER 2017 POUR RÉNOVATION.**

### Espace Jeunesse du Centre-ville

5, rue Gilbert Bonnemaïson  
Tél. 01 48 21 41 02  
jeunesse.centreville@  
epinay-sur-seine.fr

### Espace Jeunesse de La Source-Les Presles

7, rue François Couperin le Grand  
Tél. 01 42 35 33 43  
jeunesse.sourcepresles@  
epinay-sur-seine.fr

La Source

## DEUX ÉQUIPEMENTS SPORTIFS TOUT NEUFS !

À La Source, le début de l'année sera sportif avec l'ouverture du nouveau gymnase Romain Rolland et de la première aire de street workout de la ville.

Équipement phare du quartier de La Source, le gymnase Romain Rolland était devenu inadapté à la pratique sportive actuelle. Ces dernières années, il a été entièrement réhabilité et agrandi. Un projet conçu en lien étroit avec les associations sportives spinassiennes.

### Une rénovation ambitieuse

La rénovation du gymnase a permis de redonner une forme architecturale contemporaine à cet ancien équipement et de réorganiser complètement les espaces intérieurs. Au rez-de-chaussée, les sanitaires/vestiaires ont été réhabilités et une salle entièrement dédiée à la gymnastique a été créée. À l'étage, de nouveaux vestiaires ont vu le jour et la salle de sports collectifs a été rénovée. La salle ayant été agrandie, le mur d'escalade a pu être conservé. Enfin, les salles d'arts martiaux et de musculation ont été repeintes. La nouvelle façade apporte à ce bâtiment de vraies qualités thermiques, ce qui permettra de réduire la consommation d'énergie.

### Une 1<sup>re</sup> aire de street workout

À côté de ce gymnase flambant neuf, une aire de street workout (littéralement « entraînement de rue ») a été aménagée. Sur près de 100 m<sup>2</sup>, elle accueille sept appareils de musculation fixes et en libre accès, qui permettront aux Spinassiens de tous âges, seuls ou en groupe, de pratiquer ce sport à mi-chemin entre la gymnastique et la musculation. L'occasion de développer leur équilibre, leur force, leur agilité et leur coordination.



# Actualités

Service public

## POUR UN NOUVEAU COMMISSARIAT DE POLICE NATIONALE À ÉPINAY

Notre député Bruno Le Roux a été nommé ministre de l'Intérieur, le 6 décembre dernier. Il a notamment en charge la police nationale et les commissariats de toute la France. Depuis qu'il a été élu maire en 2001, Hervé Chevreau se bat pour que le commissariat d'Épinay-sur-Seine dispose de nouveaux locaux, plus modernes, en Centre-ville (par exemple, dans la « ZAC Intégral » à l'angle de la rue de Paris et de l'avenue Salvador Allende). C'est pourquoi Hervé Chevreau écrit aujourd'hui à Bruno Le Roux, pour lui demander son appui, qui sera déterminant afin de faire aboutir ce dossier important pour les Spinassiens.



“  
*J’ai écrit aux neuf ministres de l’Intérieur qui se sont succédé depuis que je suis maire, afin de les sensibiliser à l’importance de ce dossier pour les Spinassiens.*  
”

+ Retrouvez l'intégralité du courrier du maire sur [www.epinay-sur-seine.fr](http://www.epinay-sur-seine.fr)

## Stage de révisions gratuit

## INSCRIVEZ VOTRE ENFANT POUR LES VACANCES DE FÉVRIER

Pendant les vacances d'hiver, la Ville organise un nouveau stage gratuit de révisions pour les CP-CM2. Les inscriptions ont lieu du 9 au 20 janvier.

**Lundi 6, mardi 7, jeudi 9 et vendredi 10 février**, un stage de révisions est proposé par la Ville. **C'est gratuit et ouvert à tous les élèves du CP au CM2, quel que soit leur niveau.**

Les enfants seront accueillis pendant ces quatre jours, de 9 h à 11 h30, dans quatre établissements : Jean-Jacques Rousseau 2, Victor Hugo 2, Lacépède 2 et Jean Jaurès 1 selon l'école où ils sont inscrits. Les jeunes Spinassiens pourront ainsi réviser et approfondir leurs connaissances en français et en mathématiques.

À la fin du stage, à 11 h30, deux options sont proposées : soit l'enfant rentre à la maison, seul ou accompagné ; soit il est pris en charge par les animateurs du centre de loisirs pour déjeuner à la cantine et profiter d'un après-midi d'activités.



→ **Inscriptions à la mairie annexe (1, rue Mulot) :**  
lundi, mercredi, jeudi et vendredi de 8 h30 à 12 h  
et de 13 h 15 à 17 h30, mardi de 8 h30 à 12 h  
et de 14 h30 à 17 h30, samedi de 9 h à 12 h -  
Tél. 01 49 71 99 30

## Bourse au permis

## 1 000 € POUR VOTRE PERMIS CONTRE 35 H DE BÉNÉVOLAT

Vous avez entre 18 et 25 ans et vous habitez Épinay ? Passez votre permis B avec la Ville ! Inscription jusqu'au 27 janvier.



En 2017, la contribution de la Ville s'élèvera à 1 000 € pour les 20 jeunes retenus dans le cadre de la Bourse au permis de conduire. Cette aide est attribuée à des jeunes s'engageant à consacrer 35 heures maximum de bénévolat pour une mission caritative avec une association.

**Mardi 17 janvier**, à 19 h30 à l'Espace Nelson Mandela, une réunion d'informations est prévue pour répondre à toutes vos questions. Une fois la bourse obtenue, l'apprentissage du code et de la conduite doit être assidu.

→ Renseignements au 01 49 71 98 82

## L'INSCRIPTION



- Je remplis le formulaire sur [www.epinay-sur-seine.fr](http://www.epinay-sur-seine.fr), jusqu'au 27 janvier à midi.
- Je dépose mon dossier complet au service Prévention (7, rue Mulot).

**Tout dossier incomplet ne sera pas retenu.**

## LA SÉLECTION

Elle se fait sur dossier et lors d'un entretien avec le jury. Seules 20 bourses sont attribuées chaque année, sur 100 à 200 candidatures. **Bien présenter ses motivations et se préparer à l'entretien est donc important.**

# Actualités



Réunions de quartier

## RETOUR SUR LES DERNIÈRES RÉUNIONS DE QUARTIER

Vous avez pu lire les comptes rendus des réunions de quartier des Écondeaux, du Gros Buisson et de La Source-Les Presles dans l'*Épinay en scène* de décembre. Voici ceux des autres quartiers.

À la réunion du **Centre-ville** les projets des deux futurs jardins Dumas (à l'emplacement de l'ancienne tour 8L) et Tichy (le long de l'avenue de Lattre-de-Tassigny) ont été présentés. Le projet de végétalisation de l'espace public « Jardine ta ville », porté par l'adjointe à l'Écologie urbaine Eugénie Ponthier, a également été dévoilé.

Il a aussi été question des travaux d'entretien dans les résidences du 3, rue Lacépède (Ogif) et du 11-15, rue Dumas (France Habitation), ainsi que la suite donnée aux incendies qui ont touché une des résidences du bailleur Seine-Saint-Denis Habitat.

Enfin, les habitants ont pu échanger avec les élus sur le devenir des anciens Laboratoires Éclair.

À **La Briche-Blumenthal-Les Béatus-Les Mobiles**, les problèmes de manque de stationnement, d'excès de vitesse et de signalisation routière dans plusieurs grandes rues ont été soulevés par les riverains. Il a également été question du plan de circulation dans le quartier Blumenthal.

Au **Cygne d'Enghien-Gallieni**, ce sont les projets de parc écologique, rue de Saint-Gratien, de maison de la danse et du chant, aménagée dans l'ancien marché du Cygne, ainsi que le projet « Jardine ta ville » qui ont été présentés aux habitants.

À **Orgemont**, un point a été fait sur le futur dojo, dont le chantier commence cette année et qui viendra compléter les équipements sportifs du quartier. De son côté, la SNCF a dévoilé le nouveau pôle gare d'Orgemont, en travaux actuellement, pour préparer l'arrivée du T11 Express. Les locataires du bailleur SNI, quant à eux, ont débattu des problèmes de chauffage et d'entretien des parties communes. Enfin, la SNI a présenté aux habitants les travaux de réaménagement prévus rue de Marseille, suite à l'incendie de commerces : un passage engazonné sera créé et offrira un accès direct aux résidences à l'arrière.

# Commerces



Restaurant et bar Le Sweety

Nouveau

## UNE NOUVELLE ADRESSE POUR SE RÉGALER

Le restaurant grill traditionnel Le Sweety a ouvert en octobre avenue Salvador Allende. L'accueil est chaleureux, la déco soignée, les viandes de qualité et les desserts alléchants : tiramisu oréo ou nutella/spéculos! Sur la carte, le gérant Nasser Hebibeche a mis « les incontournables » : burgers à l'américaine, steak frites à toutes les sauces, grandes salades, mais aussi des spécialités italiennes (pâtes, pizzas...). Formules le midi de 9,90 € à 14,90 €, boisson incluse. L'équipe de sept personnes vous accueille tous les jours pour déjeuner ou boire un verre. Réservation de salle possible pour des événements privés.

→ **Le Sweety** (44, avenue Salvador Allende) - Ouvert tous les jours de 12h à 15h et de 19h à 23h - Tél. 01 48 27 30 07

## AU MARCHÉ DE LA BRICHE, VENEZ GAGNER DES GALETTES DES ROIS !

**Samedi 28 janvier**, de 10h30 à 12h30, vous pourrez déguster de délicieuses galettes des Rois sur le marché de la Briche, et même en gagner ! Moment incontournable de ce début d'année, la traditionnelle galette géante sera découpée en présence du maire Hervé Chevreau et du président de la Maison du Commerce et de l'Artisanat d'Épinay-sur-Seine, Jacques Marnay.

→ De 10h30 à 12h30, au marché de la Briche (207, avenue de la République) - Parking à disposition



Nouveau

Décorasol

## PARQUET, PVC OU MOQUETTE, VOUS AVEZ LE CHOIX

Décorasol, magasin spécialisé dans les revêtements de sol, propose une large sélection de sols en PVC (plastique), de parquets (stratifiés, contrecollés ou massifs), de moquettes, de jonc de mer ou de sisal. Pour l'extérieur, vous trouverez du gazon synthétique ou des lames de terrasse. Avec plus de 2800 références et une capacité de livraison en un jour, vous trouverez tout ce qu'il faut pour votre intérieur, votre balcon ou votre jardin, ainsi que le matériel pour la pose. La société propose également un service de pose. Devis sur demande.

→ **Décorasol** (141, avenue de la République) - Ouvert du lundi au samedi, de 9h à 18h - Parking gratuit Tél. 01 84 21 29 00 - [www.decorasol.fr](http://www.decorasol.fr)

# Conseil municipal

## SÉANCE DU 15 DÉCEMBRE 2016

Voici les principaux points votés lors du dernier Conseil municipal.

- Débat sur les orientations budgétaires 2017
- Transfert de la garantie d'emprunt de l'Opievoy au profit de Seine-Saint-Denis Habitat (OPH93)
- Fixation du montant définitif du fonds de compensation des charges territoriales pour 2016
- Avance sur subvention à la Caisse des Écoles
- Avance sur subvention au Centre Communal d'Action Sociale (CCAS)
- Avance sur subvention au Syndicat Intercommunal Meyronnes-Épinay (SIME)
- Régularisation comptable de la cession 2014 du terrain 17/21, rue de l'Église
- Avenant n°1 à la convention de mutualisation et de mise à disposition de services entre la Ville et Plaine Commune
- Autorisation de signature de l'avenant n°1 à la convention avec la société Vert Marine pour l'organisation de l'enseignement de la natation scolaire pour l'année scolaire 2016-2017
- Rapport d'activité 2015 du Syndicat Intercommunal Funéraire de la Région Parisienne (SIFUREP)
- Convention avec l'association pour le couple et l'enfant - délégation de la Seine-Saint-Denis
- Convention d'objectifs avec l'association Promess pour le 1<sup>er</sup> trimestre 2017
- Avenant à la convention entre le Département de la Seine-Saint-Denis et la Ville d'Épinay-sur-Seine pour la Maison du Théâtre et de la Danse relatif à une subvention complémentaire en 2016 pour le dispositif « La culture et l'art au collège, édition 2016-2017 »
- Convention de partenariat avec Cités Unies France pour le cofinancement d'un projet Europe-Algérie sur les politiques publiques locales de jeunesse en 2017-2018
- Convention avec l'Agence de l'eau Seine-Normandie pour le cofinancement d'un projet de réhabilitation du réseau d'assainissement de la Ville de Ramallah
- Convention avec l'Association de Coopération entre Acteurs du Développement (ACAD) pour un accompagnement de la Ville de Ramallah dans son projet de réhabilitation de son réseau d'assainissement
- Subvention exceptionnelle dans le cadre du Fonds d'Action Extérieure des Collectivités Territoriales (FACECO) pour les victimes de l'ouragan Matthew en Haïti
- Subvention au collège Jean Vigo pour un voyage scolaire à Barcelone
- Rapport sur la situation en matière de développement durable 2017
- Approbation de la convention d'adhésion à l'appel à projets « Inventons la Métropole du Grand Paris »

➕ Retrouvez l'intégralité des délibérations sur [www.epinay-sur-seine.fr](http://www.epinay-sur-seine.fr)

Prochain Conseil municipal :  
jeudi 2 février 2017, à 20h45,  
à l'Hôtel de Ville.



### HOMMAGE À ANDRÉ COLLIN, ANCIEN CONSEILLER MUNICIPAL

Conseiller municipal sous Gilbert Bonnemaïson de 1971 à 1977, membre du Parti communiste, très engagé dans la vie de sa commune, le Spinassien André Collin est décédé le 26 novembre. Il allait avoir 87 ans.

Avec sa femme Yvonne, il vivait aux Presles. Il est toujours resté à Épinay-sur-Seine, proche de son fils Bernard, de ses deux petits-enfants et de ses deux arrière-petits-fils. « *Mon grand-père était un communiste, un vrai, au sens noble du terme, l'exemple même du peuple éduqué. Il aimait mêler le foot, le catch à l'ancienne, Dalida, les échalotes, Pierre Dac et Francis Blanche. Ce n'était pas un grand sentimental, c'était le genre d'homme qui aimait par les actes plus que par les paroles (...).* »

C'est ainsi que ses petits-enfants lui ont rendu hommage lors de ses obsèques. Des mots qui disent beaucoup de cet ancien élu et militant.

Toutes nos condoléances à sa famille et à ses proches.

# Travaux

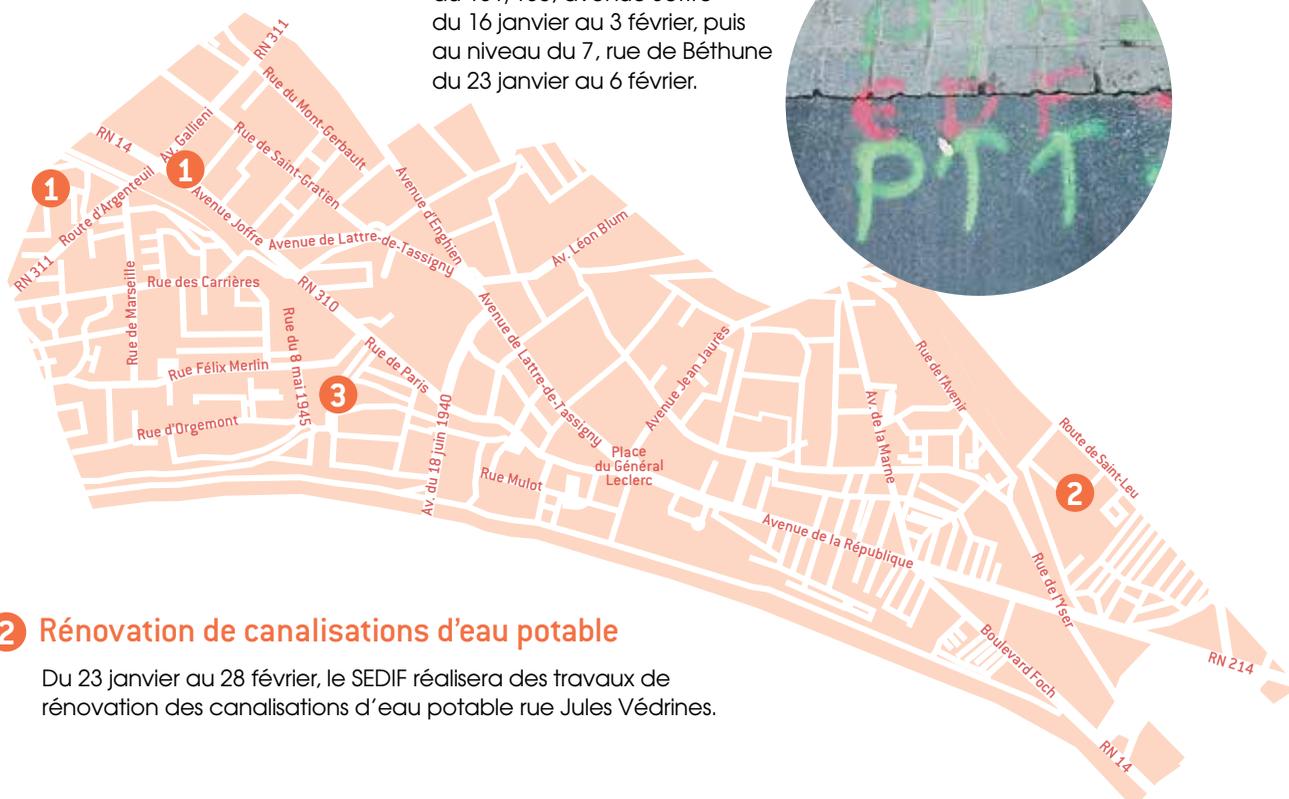
## LES NOUVEAUX CHANTIERS CE MOIS-CI

Pour accompagner le projet de rénovation urbaine, de multiples travaux d'entretien et d'embellissement sont menés dans la ville afin d'améliorer votre cadre de vie.



### 1 Réparation des branchements EDF

Des travaux auront lieu au niveau du 131/135, avenue Joffre du 16 janvier au 3 février, puis au niveau du 7, rue de Béthune du 23 janvier au 6 février.



### 2 Rénovation de canalisations d'eau potable

Du 23 janvier au 28 février, le SEDIF réalisera des travaux de rénovation des canalisations d'eau potable rue Jules Védrières.



### 3 UNE NOUVELLE RAMPE D'ACCÈS À LA GARE RER

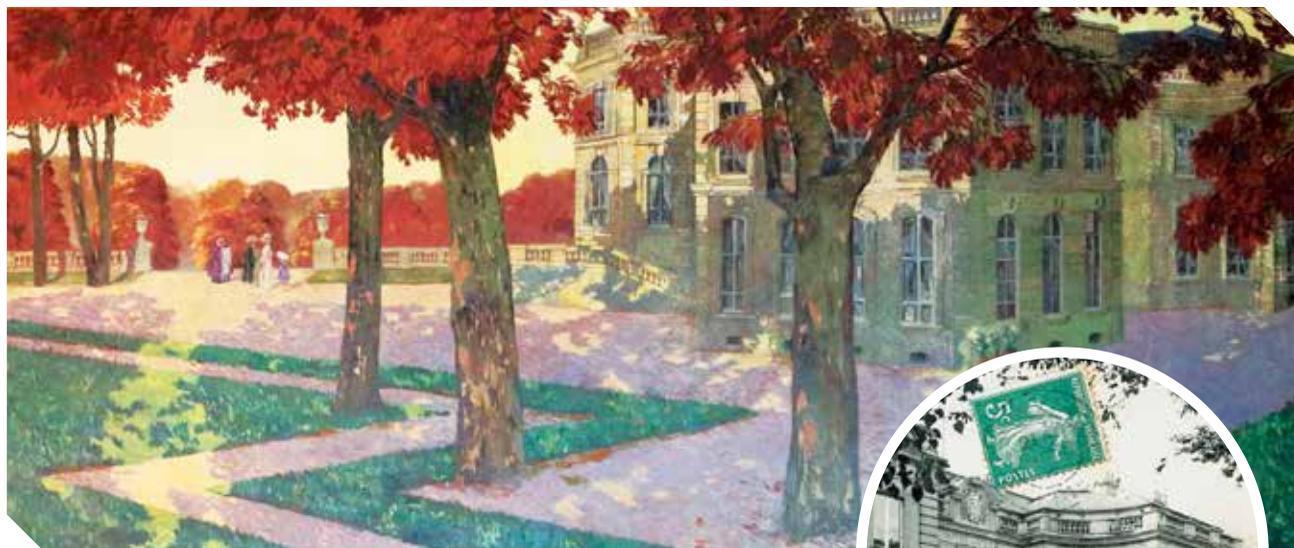
Jusqu'à mi-avril, la SNCF aménage rue des Vignes une nouvelle rampe d'accès pour les personnes à mobilité réduite au sein de la gare RER d'Épinay-sur-Seine. Elle vient compléter la rampe côté Orgemont. À terme, ces deux accès permettront de passer du Centre-ville au quartier d'Orgemont sans traverser la gare.

+ d'infos travaux sur [www.epinay-sur-seine.fr](http://www.epinay-sur-seine.fr)

Un tableau, un détail

# UN CHÂTEAU EN AUTOMNE

De nombreux tableaux racontent l'histoire d'Épinay-sur-Seine. Ils recèlent tous des détails intéressants ou surprenants que nous vous invitons à découvrir. Ce mois-ci, zoom sur le tableau *L'Automne*.



## 📍 OÙ VOIR CE TABLEAU ?

Dans la salle du Conseil municipal de l'Hôtel de Ville

Il est inscrit comme objet « Monument historique » depuis 1986.

Ce tableau a été peint par Louis Abel-Truchet en 1911, un peintre connu pour réaliser principalement des scènes de la vie nocturne parisienne, des paysages ou des scènes de guerre. Il contribue à la décoration de la salle du conseil municipal en réalisant plusieurs toiles qui représentent l'ancien village lors des quatre saisons. Celles-ci sont offertes à la ville par le Conseil général en 1914. Nous sommes à la veille de la Première Guerre mondiale et il faudra attendre le 11 juillet 1919 pour que le maire, Georges Thibout, les inaugure en déclarant : « *C'est la première fois que je parle depuis la paix signée dans cette salle restaurée par un artiste de talent. Ici c'est l'espérance avec le printemps, puis la joie de l'été, la mélancolie de l'automne et la tristesse de l'hiver.* »



## LE TABLEAU

Celui-ci est *L'Automne* : on y découvre le parc de l'ancien château du roi d'Espagne devenu l'Hôtel de Ville en 1908. Sous le soleil automnal, les personnages en arrière-plan se promènent dans un jardin à la française.

On ressent une certaine mélancolie tant par la chute des feuilles des marronniers que par la couleur froide employée pour représenter le bâtiment. Malgré la perspective étroite employée par le peintre, un détail architectural manque : la verrière. On y découvre alors le bâtiment tel qu'il se présentait à l'origine avec son entrée en hémicycle.



## LE DÉTAIL

Vérité historique ou vision artistique de l'auteur ? Le débat est lancé... En fouillant dans les archives, il est indiqué qu'une véranda est déjà installée depuis le XIX<sup>e</sup> siècle alors qu'il s'agissait encore d'une propriété privée. Elle permettait de protéger le hall d'entrée et de faciliter la circulation entre les espaces des maîtres et les communs. Menaçant de s'effondrer, elle fut entièrement refaite en 1956 et est encore visible aujourd'hui.

Rendez-vous sur la **page Facebook Epinay-sur-Seine** : on vous dévoile des photos de réveillons fantastiques !

Vos Archives connectées



/// Photo de gauche à droite : Boubacar Sakho, Lashmi Baskara, Corentin Correia, Prisca Ribier et Tenin Cisse.

## Rencontre

# ILS ONT GAGNÉ UNE BOURSE D'ÉTUDES AVEC KERY JAMES

Vendredi 2 décembre, Kery James était en concert à Épinay-sur-Seine. Avec son association ACES, il offre des bourses d'études à des jeunes étudiants. Boubacar, Lashmi, Corentin, Prisca et Tenin sont les cinq lauréats spinassiens de cette bourse qui servira à financer leurs projets d'études. Ils racontent...

### Pourquoi avoir postulé à la bourse ACES TOUR ?

**Tenin** : Dans le cadre de mes études, je dois faire un stage de 6 mois et je souhaiterais le faire au Canada dans un laboratoire de recherche en biologie. *(Tenin a reçu un chèque de 1 800 €)*

**Lashmi** : J'ai le projet d'intégrer une école de commerce spécialisée dans le digital et le numérique. *(Lashmi a reçu un chèque de 1 600 €)*

**Corentin** : Je veux intégrer l'École normale supérieure, mais pour cela je dois passer par les classes préparatoires aux grandes écoles. *(Corentin a reçu un chèque de 1 000 €)*

### Quelle a été votre réaction quand Kery James en personne vous a appelé ?

**Prisca** : J'ai reçu un SMS qui me disait : « *c'est Kery James, rappelle-moi* ». J'ai cru que mon copain me faisait une blague. J'ai hésité puis j'ai rappelé. Quand j'ai entendu sa voix, je n'arrivais plus à aligner deux mots. *(Prisca a reçu un chèque de 800 €)*

**Tenin** : Je me rendais à mon travail. Il m'appelle et là je dis « non », je n'y croyais pas.

**Corentin** : Comme Prisca j'ai reçu un SMS, j'étais dans une salle, je suis sorti en courant et une fois en ligne, j'ai dû répéter mille fois « merci, merci, d'accord, d'accord ».

**Lashmi** : J'étais dans le bus, je décroche, j'entends « *c'est Kery James* ». J'avais envie de crier mais il y avait trop de monde, alors comme Corentin je pense que j'ai répété merci. *(Rires)*

**Boubacar** : Je n'ai pas eu la chance de l'avoir en ligne, mais à côté de lui sur scène je n'arrivais plus à sortir un son. *(Boubacar a reçu un chèque de 800 €)*

# Carnet

## Actes et transcriptions de septembre à novembre 2016.

### NAISSANCES

#### → En octobre

Le 12, Amjed Mechergui • Le 14, Youcef Haroura • Le 16, Adela Fahim, Léo Saintenac • Le 17, Imtinene Mosbah • Le 18, Abderrahmane Laras • Le 19, Nallya Youssouf Soillhi • Le 20, Daoud Aimard, Marley Pierre • Le 21, Diénaba Sylla, Yousef Hoggui • Le 25, Thaisse Satouglé-Defith, Kendra Stralka, Cathleen et Stella Downing, Anas Ben Abbas • Le 26, Ange-Lys Michel, Yassine Fnayou, Abdallah Boulal • Le 27, Sayfédine Assari • Le 28, Latifa Mousli, Djénéba Diallo, Deborah Djadja, Othmane El Aoud, Demba Diallo, Livio Juste, Moussa Diallo • Le 30, Mayssa Diallo, Chadi Enseiri, Ashwin Ehambaram, Ibn-Abbas-Alfarouk Mahamoud • Le 31, Sarrah Ben Achour, Tharunya Thayaruban, Yasmine Hamila, Elie China Moothoo

#### → En novembre

Le 1<sup>er</sup>, Hira Kocabey, Sébastien Dorzin • Le 2, Tasnia Faruk, Kaïs El Shiwi, Owen Le Gac • Le 3, Imaani Sissoko, Abinaya Danaradje, Mohamed Kenbi, Amir Benidjer, Abdurrahman Noyan • Le 4, Sedjda Ben Fredj, Eroniya Pleidsar, Sarah Bouzeraa, Eroniya John Pleidsar, Slayrick Hyacinthe, Yassin Elgazar • Le 5, Sojoud Bouzina, Aminata Keïta • Le 6, Ahmed Boukhobza, Souleyman Aggoune • Le 7, Mayson Kacher • Le 8, Mouhamadou Diombera, Anes Beneddine, Rahim Hannane •

Le 9, Qassim Boudaoud, Ibrahim Kante • Le 10, Lana Abelard, Lydia Martin, Leyna Yangba Alim, Miray Çetin • Le 11, Sylia Ouhassou, Myriam Bensimon • Le 12, Nour Toualbia, Fadéla Bouaragua, Imrane Mazouari • Le 13, Raphaël Mabanu, Imrann Youb • Le 15, Shaïne Bougrine, Moussa Boumzak • Le 16, Maëva Cippe • Le 17, Kyannah Ndighou, Silya Zmiri, Aymen Sahli • Le 18, Hanna Zampol, Ouiza Becheker, Nadine Ihadadene • Le 19, Noor Khelfat, Keicy Santos Da Veiga Semedo, Djahwen Amourdon Songné • Le 20, Nimrat Singh • Le 21, Inaya Benkraiem, Kays Mezragui • Le 22, Anne-Sophie Crisco • Le 23, Océane Chery, Oscar Ogbonna, Daniel Lafleur, Lorenzo Machado Da Costa

### MARIAGES

#### → En septembre

Le 24, Maroua Mejri et Christian Buhler

#### → En novembre

Le 4, Nadjma Bacar Fadhuli et Dhouljamali Bacari / Hawa Sidibé et Amadou Diallo • Le 5, Karima Bouazza et Youssouf Iblaghen / Siham Sabri et Chafik Lyazidi / Lilia Selmoun et Boussad Merakeb / Fadoua Triki et Nabil Bel Mannoubi / Cathya Amrouche et Cheikh Siby / Catherine Roger et Jean Ngakosso • Le 7, Anel Kakimova et Lyes Belaid • Le 12, Fatoumata Sakho et Mamadou Tandjigora / Myriam Joly et Mickaël Joseph •

**Vous ne souhaitez pas que votre nom, ou celui d'un parent décédé, paraisse dans cette rubrique, merci de le signaler au service de l'État civil lors de votre passage.**

Le 19, Iveth Coca Bedoya et Nicolas Lages • Le 26, Marielle Thomas et Philippe Risser / Anaïs Merzouk et Mehdi Amegroud

### DÉCÉS

#### → En octobre

Le 17, Jeannine Hamès, épouse Dybul • Le 23, Corinne Blanc, épouse Açar • Le 26, Lazar Vuckovic • Le 30, Zedjiga Sellami, épouse Seridj / Georges Locart

#### → En novembre

Le 5, Jean Martiquet • Le 6, Micheline Angelvy, épouse Meunier • Le 7, Solange Blondel, épouse Richard / Oumessaad Foura, épouse Ladjal • Le 9, Elena Stancu / Fatima Feissal, épouse Bouybaouen • Le 10, Mira Cavar, épouse Behmen / Marie Blamin, épouse Gardebien • Le 12, Hélène Mauroux, épouse Camillieri • Le 13, Joseph Macchi • Le 14, Hamid Chabane • Le 15, Dimitri Krotoff, Jean-Pierre Le Touze • Le 18, Renée Bourrel, épouse Grospeaud • Le 19, Robert Bandeira • Le 24, Jean-Pierre Roucher / Abdellah Seghir / Serge Pardo • Le 26, Marcel Beaumont / Manzala Mosinga, épouse Pilipili / André Collin

### Les pharmacies de garde en janvier 2017\*

Secteurs : Saint-Denis/Épinay-sur-Seine/Stains/Pierrefitte-sur-Seine/Villetaneuse  
\*sous réserve de modification

#### Dimanche 8 janvier

**Pharmacie des Joncherolles**  
43-45, chemin des Joncherolles  
93380 Pierrefitte-sur-Seine  
**Tél. 01 48 26 53 50**

#### Dimanche 15 janvier

**Pharmacie Cassam Chenai**  
3, rue Maurice Ravel  
93800 Épinay-sur-Seine  
**Tél. 01 48 26 84 55**

#### Dimanche 29 janvier

**Grande pharmacie commerciale**  
42, avenue Paul Vaillant-Couturier  
93240 Stains  
**Tél. 01 48 26 66 70**

#### Dimanche 22 janvier

**Pharmacie Cohen**  
148, avenue de Stalingrad  
93240 Stains  
**Tél. 01 48 26 66 70**

➕ Pour trouver les pharmacies ouvertes près de chez vous 24h/24 et 7j/7, consultez le site [www.monpharmacien-idf.fr](http://www.monpharmacien-idf.fr)

### Les numéros utiles

#### • Hôtel de Ville

1-3, rue Quétigny  
**Tél. 01 49 71 99 99**  
Du lundi au vendredi de 8h30 (9h15 le mardi) à 12h et de 13h15 à 17h30 (19h le jeudi), samedi de 9h à 12h

#### • Mairie annexe d'Orgemont

Place d'Oberursel  
**Tél. 01 48 41 25 25**  
Du lundi au vendredi de 13h30 à 17h30

#### • Police municipale

1, rue Guynemer  
**Tél. 01 49 71 99 00**  
Du lundi au jeudi de 6h45 à 20h, vendredi de 7h à 20h, samedi de 9h à 16h

# Vos élus

Les adjoints au maire et les conseillers municipaux délégués reçoivent les Spinassiens sur rendez-vous ou assurent des permanences.

## Allô Monsieur le Maire

Vous avez une question ou vous rencontrez un problème concernant le stationnement, la salubrité, la sécurité, la propreté ou tout autre domaine ?

Depuis 2001, vous pouvez joindre directement votre Maire, Hervé Chevreau, tous les lundis de 18h à 20h.

→ Pour cela, il suffit de composer le 01 49 71 89 24



### Patrice Konieczny

1<sup>er</sup> adjoint chargé de la Culture et de la Stratégie économique  
Tél. 01 49 71 89 14

### Brigitte Espinasse

2<sup>e</sup> adjointe chargée des Finances et de la Vie associative  
Tél. 01 49 98 13 83

### Farid Saidani

3<sup>e</sup> adjoint chargé de la Politique de la Ville et de la Démocratie locale  
Tél. 01 49 71 42 71 / 98 78

### Danielle Le Gloannec

4<sup>e</sup> adjointe chargée des Seniors et du Commerce  
Tél. 01 49 71 98 51

### Salah Bourdi

5<sup>e</sup> adjoint chargé de la Prévention spécialisée, de l'Habitat et des Relations avec les bailleurs  
Tél. 01 49 71 99 79 / 79 37

### Patricia Bastide

6<sup>e</sup> adjointe chargée des Affaires sociales, de la Santé, de la Famille, de la Petite enfance et du Tourisme  
Tél. 01 49 71 98 51

### Daniel Le Danois

7<sup>e</sup> adjoint chargé des Affaires scolaires  
Tél. 01 49 71 98 22

### Sylvie Blin

8<sup>e</sup> adjointe chargée de l'Administration générale et de la Modernisation du service public  
Tél. 01 49 71 89 21 / 89 18

### Claude Tilliet

9<sup>e</sup> adjoint chargé des Bâtiments et du Suivi des délégations de service public  
Tél. 01 49 71 89 71

### Samia Azzouz

10<sup>e</sup> adjointe chargée des Affaires sportives  
Tél. 01 49 71 32 87

### Ramej Kassamaly

11<sup>e</sup> adjoint chargé de la Jeunesse et de la Vie des quartiers  
Tél. 01 49 71 89 03

### Eugénie Ponthier

12<sup>e</sup> adjointe chargée de l'Écologie urbaine  
Tél. 01 49 71 89 71

### Norbert Lison

13<sup>e</sup> adjoint chargé des Anciens combattants, des Questions de défense et du Patrimoine  
Tél. 01 49 71 89 18 / 89 17

### Bernadette Gautier

Conseillère municipale déléguée chargée des Relations internationales, des Jumelages et de la Coopération décentralisée  
Tél. 01 49 71 98 36

### Nadia Kais-Bernardo

Conseillère municipale déléguée chargée de la Santé et du Handicap  
Tél. 01 49 71 98 62

### Denis Redon

Conseiller municipal délégué chargé de l'Espace public et de la Sécurité routière  
Tél. 01 49 71 89 18 / 89 17

### Mauna Traikia

Conseillère municipale déléguée chargée du Développement économique et des Relations avec les entreprises  
Tél. 01 49 71 89 14

### Farid Benyahia

Conseiller municipal délégué chargé du Grand Paris et des Nouvelles technologies  
Tél. 01 49 71 89 18 / 89 17

### Fatiha Kernissi

Conseillère municipale déléguée chargée de la Petite enfance  
Tél. 01 49 71 79 77

### Daniel Guy

Conseiller municipal délégué chargé du Commerce et des Commissions de sécurité  
Tél. 01 49 71 99 25

### Jean-Pierre Leroy

Conseiller municipal délégué chargé de l'Emploi et de l'Insertion  
Tél. 01 49 71 26 38

### Hinda Mhebik

Conseillère municipale déléguée chargée du Logement  
Tél. 01 49 71 99 79

### Armand Grauer

Conseiller municipal délégué chargé de l'Enseignement secondaire et supérieur  
Tél. 01 49 71 98 22

### Mohammed Cherfaoui

Conseiller municipal délégué chargé des Associations  
Tél. 01 49 98 13 83

## PERMANENCES

### LOGEMENT

Concernant votre demande de logement social, Salah Bourdi et Hinda Mhebik reçoivent sur rendez-vous.

→ Pour prendre rendez-vous, vous pouvez contacter le 01 49 71 99 79

# Permanences

Nouveau

## INFOS LOGEMENT

Recherche de logement, impayés de loyers, expulsions... l'association Logis organise des permanences au 69, rue Félix Merlin le mardi, de 8h à 11h30. Pour prendre rendez-vous, appelez le mardi au 01 48 41 80 11.

### UN GUICHET RAPIDE

Vous pouvez désormais retirer directement vos cartes nationales d'identité et vos attestations de recensement à l'**accueil de l'Hôtel de Ville** (1-3, rue Quétigny). La demande s'effectue, elle, auprès du service État civil et démarches administratives.

Tél. 01 49 71 99 01

### UN PROJET DE CONSTRUCTION ?

Le Conseil d'Architecture, d'Urbanisme et d'Environnement 93 (CAUE) conseille les particuliers dans leur projet. Les permanences ont lieu les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> jeudis du mois, de 14h à 17h, sur rendez-vous auprès du **service Urbanisme** (7 bis, rue de Paris).

Tél. 01 49 71 99 62

Prochaines dates : 5 et 19 janvier

### DÉMARCHES DES FRANÇAIS À L'ÉTRANGER

Une permanence a lieu à la **mairie annexe d'Orgemont**, le 1<sup>er</sup> jeudi du mois, sur rendez-vous, de 13h30 à 17h30.

Tél. 01 48 41 25 25

Prochaine date : 5 janvier

### MAISON DE JUSTICE ET DU DROIT

Permanences au **1, rue de la Terrasse**, les lundis de 9h à 12h et de 13h à 17h30, les mardis de 9h à 12h et de 13h à 19h, les mercredis de 9h à 12h et de 13h à 17h, les jeudis de 9h à 12h et de 13h à 17h20, et les vendredis de 9h à 12h et de 13h à 16h.

Tél. 01 48 23 22 27

### DÉFENSEUR DES DROITS

Une permanence de la déléguée du Défenseur des Droits se tient tous les samedis matin, à l'**Hôtel de Ville**, de 9h à 12h, sur rendez-vous. Tél. 01 49 71 99 99

### ADIL 93 (LOGEMENT)

Permanences sans rendez-vous :

- **au service Logement-FSL** (7, rue Mulot), les 1<sup>er</sup>, 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> jeudis du mois, soit les 5, 19 et 26 janvier, de 14h à 17h. Tél. 01 49 71 99 79
- **à la mairie annexe d'Orgemont** (place d'Oberursel), le 2<sup>e</sup> jeudi du mois, soit le 12 janvier, de 14h à 17h. Tél. 01 48 41 25 25

### ANCC (COPROPRIÉTÉ)

Permanence sans rendez-vous au **CCAS** (7, rue Mulot), un mardi par mois, de 18h à 19h.

Tél. 01 42 22 14 14

Prochaine date : 10 janvier

### ÉCRIVAIN PUBLIC

Pour tous travaux de rédaction ou de traduction, des permanences sont assurées par :

- **l'ISM interprétariat**, dans les centres socioculturels :
  - La Maison du Centre (7, rue du Maréchal Maison) : les lundis de 16h à 18h, sur rendez-vous. Tél. 01 48 26 10 21
  - Félix Merlin (67, rue Félix Merlin) : les mardis de 14h à 17h30, sur rendez-vous. Tél. 01 48 41 96 39
  - Espace Nelson Mandela (64, avenue de la Marne) : les jeudis de 9h à 12h, sur rendez-vous. Tél. 01 49 71 99 35
- **un écrivain public au Pôle social** (1, rue de l'Abbé Pierre) les jeudis de 9h à 12h, sans rendez-vous.
- **l'Association des Avocats et Juristes Franco-Berbères**, à la médiathèque Colette (49, rue de Paris), le 1<sup>er</sup> jeudi du mois, à 16h, sur rendez-vous. Tél. 01 71 86 35 00 Prochaine date : 5 janvier
- **l'association Épin'aide** (134, avenue de la République), de 8h30 à 11h30, sans rendez-vous. Tél. 09 52 39 23 64 Prochaines dates : 11 et 25 janvier

### SURENDETTEMENT

L'association Léo Lagrange, qui agit pour la défense des consommateurs, propose une permanence les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> jeudis du mois, sur rendez-vous, de 14h à 16h30 au **CCAS** (7, rue Mulot).

Tél. 01 49 71 98 75

Prochaines dates : 5 et 19 janvier

### AIDE À L'EMPLOI

La Maison de l'Emploi organise des permanences :

- **au centre socioculturel Félix Merlin** (67, rue Félix Merlin), les mardis de 9h à 12h. Atelier CV jeudi de 9h à 12h. Tél. 01 48 41 96 39
- **à l'Espace Nelson Mandela** (64, av. de la Marne), les jeudis de 14h à 17h. Tél. 01 49 71 99 35
- **à la médiathèque Colette** (49, rue de Paris), avec un atelier multimédia proposé un vendredi sur deux de 10h à 12h. Tél. 01 71 86 35 00

### POINT INFO CANCER

Les associations Une luciole dans la nuit et Vivre comme avant accueillent les personnes atteintes d'un cancer et leurs proches, au **34 avenue Joffre**, les 3, 17 et 31 janvier de 14h à 17h. Ou sur rendez-vous au 06 72 21 31 52.

Tél. 06 49 42 26 38

unelucioledanslanuit@orange.fr

### POINT ÉCOUTE FEMMES

Des juristes et des psychologues accompagnent les femmes qui ont besoin de conseils, avec ou sans rendez-vous, mardi de 14h à 18h, jeudi et vendredi de 9h30 à 12h30 au **Point écoute femmes** (PEF - 9, rue du Maréchal Maison, à côté de La Maison du Centre). Accueil gratuit et anonyme.

Tél. 01 45 88 09 09

ajbf.juristes@yahoo.fr

### LUTTE CONTRE L'ALCOOLISME

L'association Vie libre accompagne les malades alcooliques et leur entourage, chaque 1<sup>er</sup> mardi du mois de 18h à 19h à l'**Espace Nelson Mandela** (64, avenue de la Marne) Tél. 06 19 46 24 01

vielibre.stains@orange.fr

Prochaine date : 10 janvier

### INFO ÉNERGIE

Pour toutes questions concernant des travaux d'économie d'énergie, vous pouvez contacter l'**Agence Locale de l'Énergie et du Climat (ALEC)**.

Tél. 01 48 09 40 90

www.alec-plaineco.org

# Déchets, mode d'emploi

Après Noël

## UN SAPIN DE NOËL, ÇA SE RECYCLE AUSSI !

Jusqu'au 30 janvier, Plaine Commune récupère vos sapins de Noël dans cinq points de collecte : place Fitzelin, place de la Nouvelle Gare, route d'Argenteuil (à l'angle de la rue de Lille), place d'Oberursel et place Blumenthal. Les sapins sont ensuite transformés en compost qui sera utilisé sur les espaces verts de l'agglomération.

Vous pouvez également déposer votre sapin à la déchetterie rue de l'Yser. C'est gratuit pour les particuliers.

→ 9, rue de l'Yser - Ouvert lundi, mercredi, vendredi, samedi et dimanche de 9h à 18h40, mardi et jeudi de 12h à 18h40



### UNE QUESTION SUR VOTRE SECTEUR ? UN PROBLÈME ?



Contactez Allo Agglo au **0800 074 904** (appel gratuit depuis un poste fixe)

### TÉLÉCHARGEZ L'APPLI DE PLAINE COMMUNE SUR VOTRE SMARTPHONE



Un calendrier papier 2017 pour votre secteur est également disponible : contactez Allo Agglo.

## LES TROIS COLLECTES



### Ordures ménagères

Les déchets non recyclables, les déchets verts.

- 2 fois par semaine en zones pavillonnaires,
- 3 fois par semaine pour l'habitat collectif.



### Tri sélectif

Les papiers et journaux, le carton, les boîtes de conserve, les bouteilles en plastique.

**Tous les quinze jours, en alternance avec le verre.**

- Secteurs 1, 4 et 5 : jeudi matin,
- Secteurs 2 et 3 : vendredi matin.



### Verre

Les bouteilles et les bocaux en verre (sans bouchon).

**Tous les quinze jours, en alternance avec le tri sélectif.**

- Secteurs 1, 4 et 5 : mardi matin,
- Secteurs 2 et 3 : mercredi matin.



### Encombrants

Les meubles usagés, les matelas et sommiers, les cartons volumineux, la ferraille.

**Le mardi tous les quinze jours : ce mois-ci, les 10 et 24 janvier.**

**Sortez vos conteneurs/ encombrants la veille du ramassage à partir de 18h.**

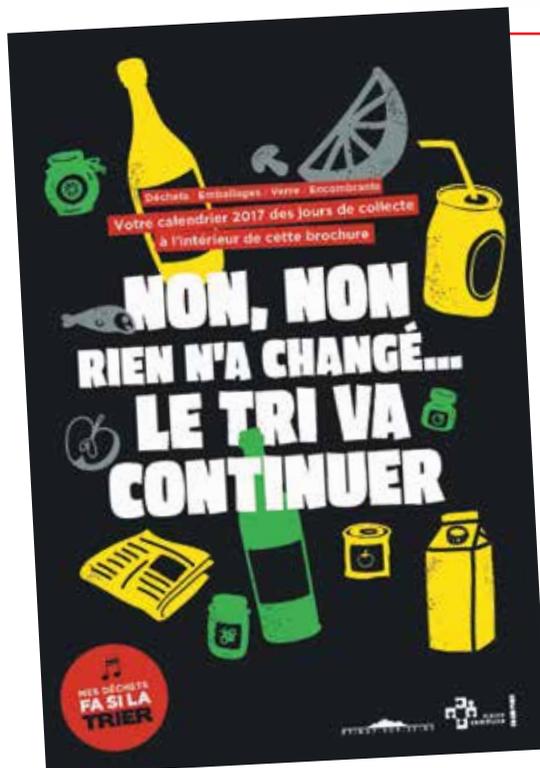
Quartiers Centre-ville et Gallieni, la collecte des déchets (sauf encombrants) a lieu le soir : à partir de 18h pour Gallieni et de 20h en Centre-ville.

## COLLECTE DES DÉCHETS : LE CALENDRIER 2017 EST SORTI

L'Établissement Public Territorial Plaine Commune distribue en ce moment le nouveau calendrier des collectes de déchets pour l'année 2017. Déchets ménagers, tri sélectif, verre, encombrants, vous y trouverez chaque mois, pour votre secteur, les jours exacts de sortie pour chacun des conteneurs.

Ce calendrier est distribué dans toutes les boîtes aux lettres de la ville. Si vous ne l'avez pas reçu courant janvier, ou si vous voulez connaître votre secteur, appelez Allo Agglo au **0800 074 904**.

→ Plus d'infos sur [www.plainecommune.fr](http://www.plainecommune.fr)



+ d'infos sur les différentes collectes de déchets sur [www.epinay-sur-seine.fr](http://www.epinay-sur-seine.fr)

# Tribune de la majorité

## DES VŒUX DE RÉUSSITE POUR ÉPINAY-SUR-SEINE ET POUR LA FRANCE

Au seuil de cette nouvelle année, notre équipe est heureuse de vous présenter ses vœux. Plus exactement, nous formulons de sincères vœux de réussite pour notre ville, ses habitants et notre pays, tout au long de 2017.

Au niveau local, mais aussi sur le plan national, **nous souhaitons :**

- **une année démocratique**, avec l'élection du nouveau Président de la République les 23 avril et 7 mai, et les élections législatives pour désigner les députés, les 11 et 18 juin ;
- **une année culturelle**, avec notamment les spectacles de Fellag, Virginie Hocq et Cali, et une Fête de la musique qui séduira le plus grand nombre ;
- **une année écologique**, avec les lancements des études du parc paysager de la rue de Saint-Gratien, du jardin de Tichy, l'inventaire de la biodiversité et la concrétisation de l'opération « Jardine ta ville » ;
- **une année mobile**, avec la mise en service du tram-train T11 Express (ou Tangentielle Nord) cet été, et le réaménagement des abords de la gare SNCF d'Épinay-Villetaneuse et de la gare RER d'Épinay-sur-Seine ;
- **une année conviviale**, avec la création d'une « Journée des associations et du bénévolat » ;
- **une année studieuse**, avec la poursuite du déploiement des tablettes numériques dans les écoles, la mobilisation pour l'ouverture d'une classe pour enfants autistes à Épinay-sur-Seine, et moins d'absences de professeurs dans les établissements publics, afin que la réussite des enfants de tous les milieux sociaux soit mieux assurée ;

- **une année solidaire**, avec la fin des travaux de la Maison de Santé Pluridisciplinaire en Centre-ville, pour qu'une équipe de médecins s'y installe dès que possible, et la création d'un Conseil Local en Santé Mentale ;
- **une année pratique**, avec le lancement du Portail famille, pour s'inscrire ou régler des activités périscolaires directement sur internet ;
- **une année sportive**, avec la réouverture complète du gymnase Romain Rolland, le début de la construction du dojo d'Orgemont, la rénovation de la piscine et l'agrandissement de l'espace remise en forme du Canyon, et le retour des 4 Heures motonautiques les 13 et 14 mai ;
- **une année sûre**, avec davantage de moyens et de considération pour les forces de l'ordre ainsi qu'une justice plus rapide et plus efficace ;
- **une année de l'emploi**, avec de nombreux forums d'embauche sur le territoire de Plaine Commune, pour une baisse durable du nombre de chômeurs ;
- **et une année de stabilité fiscale**, sans hausse de la part communale des impôts locaux à Épinay-sur-Seine depuis 2003.

Bref, **faisons de 2017 une année utile**, pour que notre ville et notre pays soient toujours plus agréables à vivre.

Belle et bonne année à toutes et à tous !

—  
L'équipe du Maire

# Tribune de l'opposition

## VOTE PRIMAIRE DE LA GAUCHE

### Qui peut voter ?

Toutes les personnes inscrites sur les listes électorales au 31 décembre 2015. Il n'est pas nécessaire d'être adhérent du Parti Socialiste ni de tout autre parti.

### Comment voter ?

Vous vous rendez, avec une pièce d'identité valide, dans l'un des six bureaux de vote d'Épinay-sur-Seine ouverts à cette occasion entre 9h et 19h :

- L'Hôtel de Ville (regroupe les traditionnels bureaux de vote n° 1, 2, 3, 4, 5 et 6) pour le quartier du Centre-ville ;
- L'école primaire des Écondeaux (regroupe les bureaux de vote n° 7, 25 et 26) pour le quartier des Écondeaux ;
- L'école maternelle Pasteur (regroupe les bureaux de vote n° 8, 9 et 19) pour le quartier de la Briche-Blumenthal ;

- L'école primaire Victor Hugo (regroupe les bureaux de vote n° 10, 11 et 12) pour le quartier du Cygne d'Enghien ;
- L'école maternelle Anatole France (regroupe les bureaux de vote n° 13, 14, 15, 16, 17 et 18) pour le quartier d'Orgemont ;
- L'école primaire Jean Jaurès (regroupe les bureaux de vote n° 20, 21, 22, 23 et 24) pour le quartier de La Source-Les-Presles.

Si vous ne savez pas où aller voter, consultez le site internet pour avoir la réponse.

<http://www.lesprimairescitoyennes.fr/comment-ca-marche/>

—  
**Batam Doumbia-Brigitte Prospéri-Geneviève Roch-Yannick Trigance- 0650780020**

# Agenda • Janvier 2017

## Mercredi 4 janvier

- Jeu vidéo Just Dance  
→ **Médiathèque Albert Camus** à 15h

## Samedi 7 janvier

- Atelier de création d'un jeu de société → **Médiathèque Albert Camus** à 15h
- Concert de kompa avec l'association Solidarité France Haïti  
→ **Pôle Musical d'Orgemont** à 19h

## Dimanche 8 janvier

- Nouvel an berbère et concert de Nabila Dali avec l'Association Franco-Berbère d'Épinay  
→ **Espace Lumière** à partir de 14h30

## Lundi 9 janvier

- Exposition de dessins et peintures de Zeldia Fost (jusqu'au 27 janvier)  
→ **Centre socioculturel des Écondeaux** (vernissage vendredi 13 janvier à 18h)

## Mercredi 11 janvier

- Jeu vidéo Lumo  
→ **Médiathèque Colette** à 14h
- Atelier philo  
→ **Médiathèque Colette** à 14h30
- Happy new year de l'Espace Info Jeunes  
→ **33, rue de Paris** à 17h30

## Samedi 14 janvier

- Théâtre d'objets jeune public *Mooooooooooooooooonstres* → **Maison du Théâtre et de la Danse** à 11h
- Soirée DJ et zouk avec l'Amicale des Antillais → **Pôle Musical d'Orgemont** à partir de 19h

## Mardi 17 janvier

- Rencontre avec Ramej Kassamaly, élu à la Jeunesse → **Espace Jeunesse du Centre-ville** de 17h à 19h
- Réunion d'information sur la Bourse au permis  
→ **Espace Nelson Mandela** de 19h30 à 20h30

## Jeudi 19 janvier

- Repas des anciens  
→ **Espace Lumière** de 12h à 19h

## Vendredi 20 janvier

- Repas des anciens  
→ **Espace Lumière** de 12h à 19h

## Du jeudi 19 janvier au 25 février

### Recensement

## Samedi 21 janvier

- Galette des Rois des centres socioculturels  
→ **Espace Lumière** de 14h à 17h

## Dimanche 22 janvier

- Collecte de sang avec l'Établissement Français du Sang  
→ **École Georges Martin** de 8h30 à 13h30
- Choucroute des anciens combattants avec l'UNC  
→ **Espace Lumière** de 12h à 19h
- Pièce de théâtre *Ciel! Mon placard* → **Maison du Théâtre et de la Danse** à 16h30
- Concert du Nouvel An d'Arcana  
→ **Pôle Musical d'Orgemont** à 17h

## Mercredi 25 janvier

- Atelier d'initiation au graffiti  
→ **Médiathèque Albert Camus** à 15h
- Rencontre avec Ramej Kassamaly, élu à la Jeunesse  
→ **Espace Jeunesse d'Orgemont** de 17h à 19h

## Jeudi 26 janvier

- Conférence-goûter de l'UAE sur le Mont-Saint-Michel  
→ **Médiathèque Colette** à 14h30

## Vendredi 27 janvier

- Soirée d'ouverture de la 23<sup>e</sup> édition du festival de contes *Histoires communes*  
→ **Médiathèque Colette** à 18h
- Soirée d'accueil des nouveaux habitants  
→ **Hôtel de Ville** à 19h
- Soirée disco funk avec le groupe Rythmic Funky Family  
→ **Pôle Musical d'Orgemont** à 20h30

## Samedi 28 janvier

- Dégustation de galettes des Rois  
→ **Marché de la Briche** de 10h30 à 12h30
- Atelier de création d'origamis  
→ **Médiathèque Albert Camus** à 15h
- Happy new year des espaces Jeunesse  
→ **Dans chaque espace Jeunesse** à 17h30
- One-man-show de Fellag  
→ **Espace Lumière** à 20h30

## Mardi 31 janvier

- Rencontre avec Ramej Kassamaly, élu à la Jeunesse → **Espace Jeunesse de La Source-Les Presles** de 17h à 19h

## Jeudi 2 février

- 3<sup>es</sup> Rencontres de l'orientation et des métiers  
→ **Espace lumière** de 9h à 12h30 et de 13h30 à 16h

## Samedi 4 février

- Spectacle musical *Barbès café* → **Espace Lumière** à 20h
- Concert *G. Project* → **Pôle Musical d'Orgemont** à 20h30

Et bientôt...

EPINAY-SUR-SEINE



 **SAM 28 JAN** 20H30

**HUMOUR**  
**ESPACE LUMIÈRE**

# FELLAG

BLED RUNNER

BILLETTERIE : 01 48 26 45 00

TARIFS : 27 À 15 €

SUIVEZ-NOUS   